

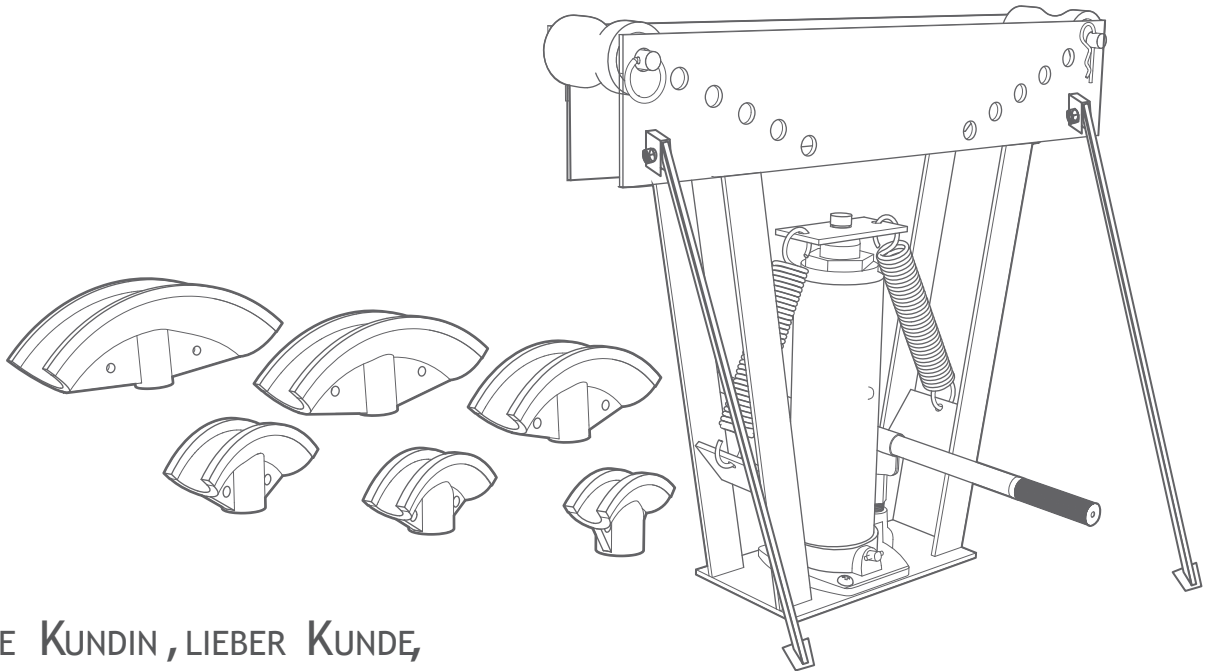
ROHRBIEGEMASCHINE 12T (S. 2-12)

CINTREUSE DE TUBES HYDRAULIQUE 12T (P. 13-23)

HYDRAULIC PIPE BENDER 12T (P. 24-34)

MÁQUINA HIDRÁULICA DE DOBLADO DE TUBOS 12T (P. 35-45)

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG / MODE D'EMPLOI ORIGINAL / ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS  
/MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL



DE LIEBE KUNDIN , LIEBER KUNDE,

danke, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Aufbauanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt montieren oder benutzen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Aufbau zu vermeiden. Beachten Sie insbesondere die Warnhinweise. Sollten Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben, muss diese Aufbauanleitung mit ausgehändigt werden.

FR CHÈRES CLIENTES , CHERS CLIENTS,

Nous vous prions de bien vouloir lire le mode d'emploi attentivement avant de monter ou d'utiliser le produit afin d'éviter des dommages causés par une utilisation non conforme. Si vous souhaitez donner ce produit à une tierce personne, veuillez y joindre ce mode d'emploi.

EN DEAR CUSTOMER ,

thank you for purchasing this product. Please read all the instructions in this manual carefully, before you assemble or use the product. Should you pass on this product to third parties, please hand over the instruction manual along with it.

ES ESTIMADO CLIENTE, ESTIMADOS CLIENTES,

Les rogamos que lean atentamente el manual de instrucciones antes de montar o utilizar el producto, con el fin de evitar daños causados por una utilización incorrecta. Si desean dar este producto a una tercera persona, asegúrense de adjuntar este manual de instrucciones.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



### WARNUNG:

- **LESEN SIE DIE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS WERKZEUG BENUTZEN. DER BETREIBER MUSS ALLE ANWEISUNGEN BEFOLGEN, UM VERLETZUNGEN UND/ODER BESCHÄDIGUNG DES WERKZEUGS ZU VERMEIDEN. STELLEN SIE SICHER, DASS ANDERE PERSONEN ALLE SICHERHEITSINFORMATIONEN KENNEN, BEVOR SIE SIE DAS WERKZEUG BENUTZEN LASSEN.**
- **DIE IN DIESER ANLEITUNG ANGEGEBENEN WARNUNGEN UND HINWEISE KÖNNEN NICHT ALLE MÖGLICHEN BEDINGUNGEN UND SITUATIONEN, DIE AUFTRETEN KÖNNEN, ERFASSEN. ES MUSS VON DEM BETREIBER VERSTANDEN WERDEN, DASS MENSCHENVERSTAND UND VORSICHT FAKTOREN SIND, DIE NICHT IN DEM PRODUKT EINGEBAUT WERDEN KÖNNEN, SONDERN VON DEM BETREIBER GELIEFERT WERDEN MÜSSEN.**

**Achtung: BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF, DA SIE WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE UND SCHUTZMASSNAHMEN ZU AUFBAU, BEDIENUNG, INSPEKTION SOWIE WARTUNG IN DER ZUKUNFT ENTHÄLT.**

1. Es gewährleistet eine bessere und sicherere Leistung, das richtige Werkzeug für die richtige Arbeit zu verwenden. Führen Sie keine Arbeiten durch, für die das Werkzeug nicht geeignet ist.
2. Benutzen Sie das Werkzeug nur für seinen vorgesehenen Gebrauch.
3. Versuchen Sie nicht, das Werkzeug zu ändern oder umzugestalten, da alle Teile und Zubehöre mit bestimmten Sicherheitselementen konstruiert sind, die dadurch gefährdet werden können.
4. Behandeln Sie das Werkzeug mit Sorgfalt. Befolgen Sie alle Anweisungen, während Sie die Zubehörteile abschmieren oder wechseln.
5. Behalten Sie das Werkzeug immer sauber, trocken und frei von Öl und Fett, um eine bessere und sicherere Leistung zu gewährleisten.
6. Vermeiden Sie es, übermäßige Kraft auf das Werkzeug auszuüben, ansonsten wird es Beschädigung Ihres Werkstücks oder sogar Verletzungen verursachen.
7. Schmieren Sie eine dünne Schicht Schmiermittel auf die Stahlteile des Werkzeugs, um Rost zu vermeiden, wenn es für eine lange Zeit nicht in Gebrauch ist.
8. Behalten Sie das Etikett und Typenschild des Werkzeugs. Sie enthalten wichtige Informationen.

**RETAIN FOR FUTURE REFERENCE  
FÜR KÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN  
A CONSERVER POUR UNE UTILISATION FUTURE  
CONSERVAR PARA SER LEÍDO POR CADA NUEVO USUARIO,  
ANTES DE UTILIZAR EL ARTÍCULO POR PRIMERA VEZ**

## ARBEITSBEREICH

1. Benutzen Sie das Werkzeug nur auf einer stabilen, ebenen, trockenen und rutschfesten Fläche, die in der Lage ist, die zugefügte Belastung zu unterstützen.
2. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, trocken und gut beleuchtet.
3. Dieses Werkzeug nicht Regen oder irgendeinem schlechten Wetter aussetzen.
4. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe brennbarer Gase oder Flüssigkeiten. Hydraulische Werkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
5. Wer keine entsprechende Schutzausrüstung trägt, sollte Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich bewahren.
6. Das Werkzeug an einem sicheren und trockenen Ort bewahren, um vor Rost oder Beschädigung zu schützen.
7. Das Werkzeug außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

**ACHTUNG: VERMEIDEN SIE ABLENKUNG IM ARBEITSBEREICH, SONST KÖNNEN SIE DIE KONTROLLE ÜBER DAS WERKZEUGS VERLIEREN.**

## PERSÖNLICHE SICHERHEIT



### **ACHTUNG!**

**TRAGEN SIE DIE NACH DIN (DEUTSCHES INSTITUT FÜR NORMUNG) GEPRÜFTE SCHUTZAUSRÜSTUNG BEI DER BENUTZUNG DES WERKZEUGS.**

1. Tragen Sie immer angemessene, nicht leitende Kleidung und nach DIN geprüfte Schutzausrüstung während der Bedienung.
  - Schutzhelm
  - Gehörschutz
  - Schutzbrille mit Frontal- und Seitenaufprall Schutz
  - Gesichtsschutzschild
  - Staubmaske oder Gasmasken
  - Dicke Arbeitshandschuhe
  - Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle oder Stahlkappen-Stiefel
2. Bleiben Sie wachsam, achten sie darauf, was Sie tun und wenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand an, um persönliche Verletzungen oder Schäden am Werkzeug während des Betriebs zu vermeiden.
  - Halten Sie Kleidung, Schmuck, Haare und andere Gegenstände von beweglichen Teilen fern, da sie sich ganz leicht in bewegliche Teile verfangen können.

## PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind.
- Übernehmen Sie sich nicht! Sorgen Sie jederzeit für einen sicheren Stand und Balance. Das ermöglicht eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.
- Benutzen Sie Klammern oder andere praktische Möglichkeiten zur Unterstützung oder sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Plattform. Halten Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder am Körper, ansonsten kann es zu Kontrollverlust oder sogar zu Verletzungen führen.

## SPEZIELLE SICHERHEITSINFORMATIONEN

1. Die maximale Kapazität dieser Rohrbiegemaschine ist 12 Tonnen. Die Nennkapazität nicht überschreiten. Wenden Sie niemals Gewalt an einem Werkstück an.
2. Stellen Sie das Werkzeug immer auf eine feste, ebene Fläche oder Werkbank, die in der Lage ist, das gesamte Gewicht von dem Werkzeug, Werkstück und allen anderen Zubehörteilen zu unterstützen.

**ACHTUNG: DIESES PRODUKT SOLLTE FEST AN DIE BENUTZTE WERKBANK VERSCHRAUBT WERDEN.**

3. Stellen Sie sicher, dass es einen ausreichenden Arbeitsraum um das Werkzeug für die Bewegung des Rohrs während der Bedienung gibt.
4. Halten Sie Ihre Hände von dem Druckstück, Führungsrolle und anderen beweglichen Teilen fern, um Verletzungen während der Bedienung zu vermeiden.
5. Wenn Sie ein großes Rohr biegen oder die Rohrbiegemaschine bewegen, arbeiten Sie immer mit einer zweiten Person. Beim Biegen eines großen Rohrs sollte eine Person das Rohr halten und ausgleichen, während die andere Person mit dem Griff pumpt.
6. Benutzen Sie nur die Zubehörteile, die geeignet sind, die während der Bedienung des Werkzeugs erzeugte Kraft zu tragen.
7. Prüfen Sie vor jeder Benutzung das Werkzeug. Wenn gebogene, gebrochene oder gerissene Teile und Undichtigkeiten festgestellt wurden, benutzen Sie das Werkzeug nicht.
8. Stellen Sie sicher, dass alle benutzten Bolzen und Schrauben sicher befestigt sind.
9. Nehmen Sie keine Änderungen an dem Werkzeug vor.
10. Füllen Sie den Hydraulikheber nicht mit Bremsflüssigkeit, vermischter Flüssigkeit oder anderen unangemessenen Flüssigkeiten nach. Nur Hydraulikzylinder-Öl von hoher Qualität verwenden.

## SCHUTZMASSNAHMEN FÜR HYDRAULIKSYSTEM

1. Versuchen Sie nicht, das Hydrauliksystem selbst zu reparieren.
2. Tragen Sie immer angemessene Arbeitshandschuhe und Schutzbrille während der Prüfung der Undichtigkeiten.
3. Wenn die Hydraulikflüssigkeit versehentlich in die Haut eindringt, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Arzt. Sonst wird es zu schweren Infektionen oder toxische Reaktion führen.

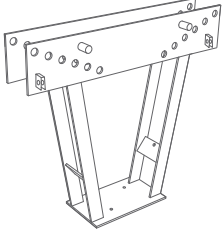
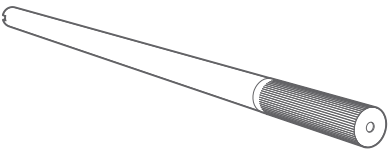
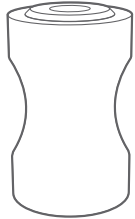

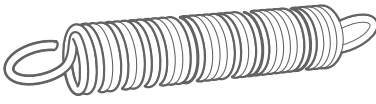
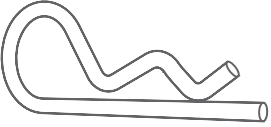
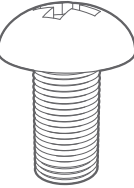
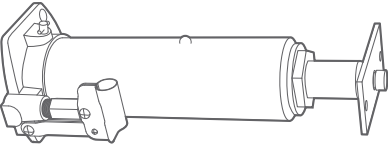
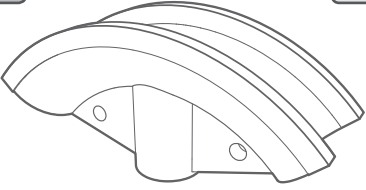
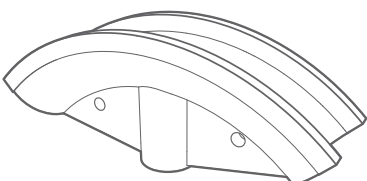
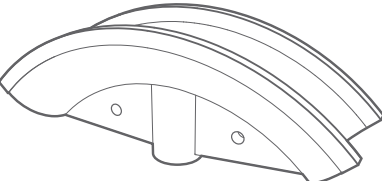
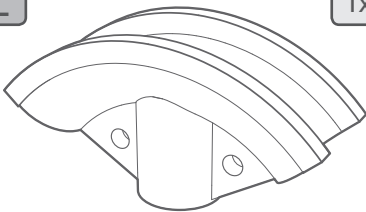
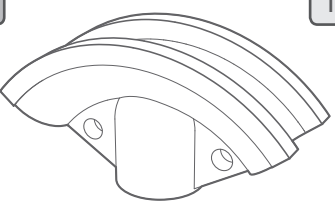
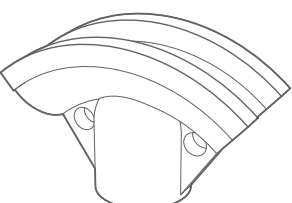




## TECHNISCHE INFORMATION

<b>PRESSDRUCK</b>	12 TONNEN
<b>HUB</b>	320 MM BIS 570 MM
<b>DRUCKSTÜCKE</b>	½" + ¾" + 1" + 1¼" + 1½" + 2"
<b>MAX. R OHR-DICKE</b>	6 GAUGE (CA. 4,9 MM)
<b>FÜR ROHRDURCHMESSER</b>	½" BIS 2"

## VERPACKUNG

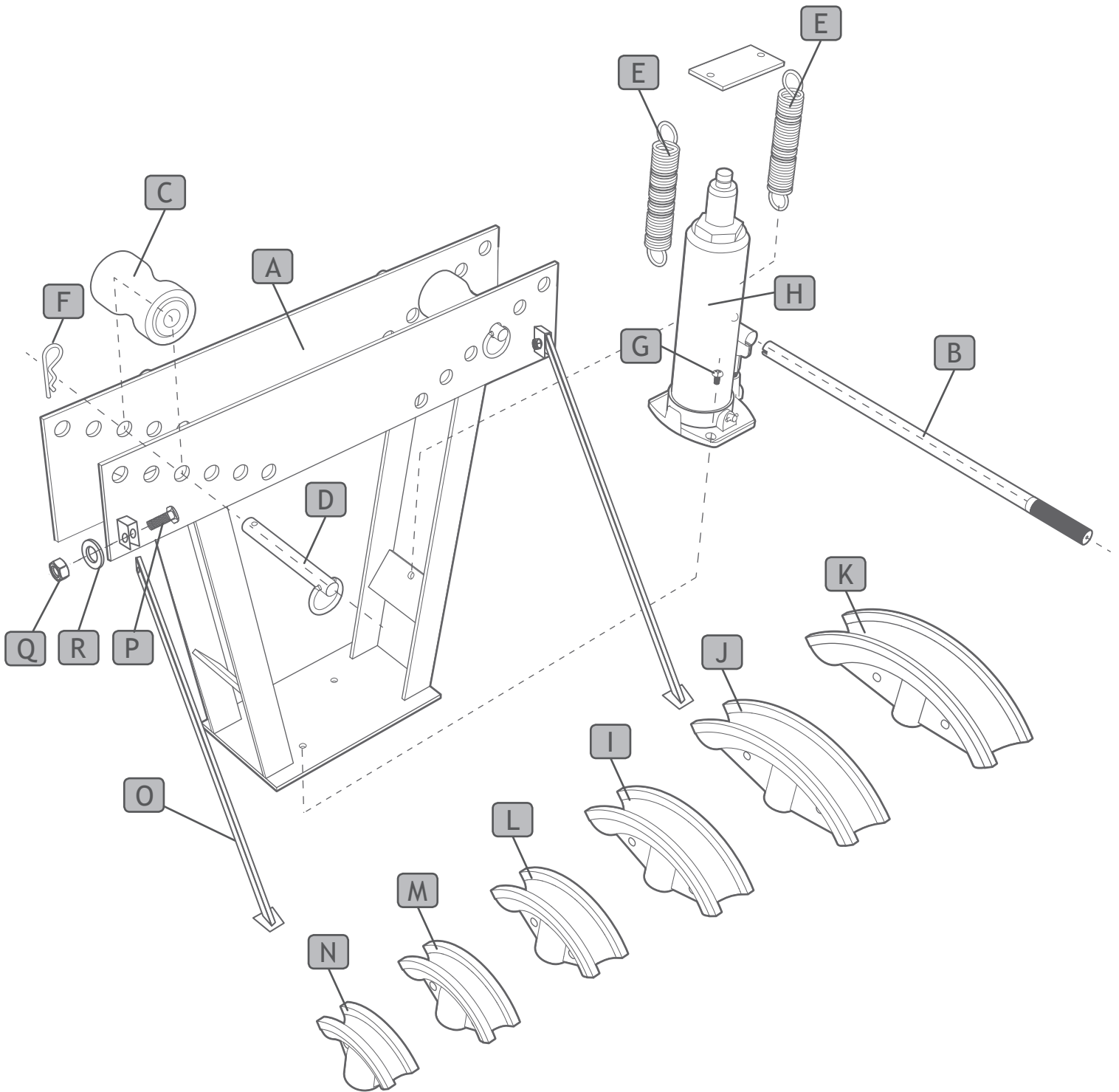
1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien sorgfältig von dem Werkzeug.
2. Prüfen Sie, ob alle in der Stückliste aufgeführten Teile unbeschädigt sind.

## TEILELISTE

<b>A</b>  Socket 1x	<b>B</b>  Handhebel 1x	<b>C</b>  Führungsrolle 2x
<b>D</b>  Steckbolzen 2x	<b>E</b>  Zugfeder 2x	<b>F</b>  Beta-Splint 2x
<b>G</b>  Bolzen 2x	<b>H</b>  Hydraulikzylinder 1x	<b>I</b>  1-1/4" Druckstück 1x
<b>J</b>  1-1/2" Druckstück 1x	<b>K</b>  2" Druckstück 1x	<b>L</b>  1" Druckstück 1x
<b>M</b>  3/4" Druckstück 1x	<b>N</b>  1/2" Druckstück 1x	<b>O</b>  2x <b>P</b>  2x <b>Q</b>  2x <b>R</b>  2x

**WARNUNG! WENN TEILE VERLOREN GEGANGEN SIND, BEDIENEN SIE DAS WERKZEUG NICHT, BIS NEUE TEILE EINGESETZT WURDEN, SONST KÖNNEN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHT WERDEN.**

# TEILELISTE



## BEDIENUNG



### ACHTUNG!

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH PRÜFEN SIE DEN HYDRAULIKÖLSTAND IN DEM HYDRAULIKZYLINDER. DANN TESTEN SIE DEN HYDRAULIKZYLINDER GRÜNDLICH FÜR DEN ORDNUNGSGEMÄSSEN BETRIEB VOR SEINER TATSÄCHLICHEN NUTZUNG. WENN DER HYDRAULIKZYLINDER NICHT RICHTIG FUNKTIONIERT, LASSEN SIE DIE ÜBERMÄSSIGE LUFT VON DEM HYDRAULIKSYSTEM AB. BITTE LESEN SIE DEN ABSCHNITT DER ENTLÜFTUNG DES HYDRAULIKZYLINDERS IN DER ANLEITUNG.

Diese Rohrbiegemaschine ist aufgebaut, um Wasserleitungen und verzinkte Rohre mit großen Abmessungen zu einem maximalen Winkel von 90° zu biegen. Beim Biegen eines Leitungsrohrs oder dünnwandigen Rohrs füllen Sie es vor dem Biegen mit Sand und setzen Sie Kappen an beide Enden auf, um Knicke oder Falten, die während des Betriebs auftreten können, zu verringern.

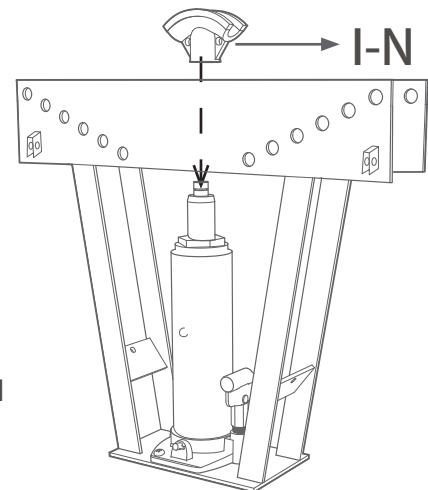


Abb. 1

## AUFBAU

1. Halten Sie den Hydraulikzylinder immer in aufrechter Position während der Benutzung.
2. Gemäß der angegebenen Markierung auf jedem Druckstück wählen Sie ein entsprechendes Druckstück für das zu biegende Rohr. Stellen Sie das ausgewählte Druckstück über das Ende des Kolbens(2) des Hydraulikzylinders(H). Siehe Abb. 1.

## EINSTELLUNG DER FÜHRUNGSROLLE

A	Sockel
H	Hydraulikzylinder
C	Führungsrolle
F	Beta-Splint
I-N	Druckstück

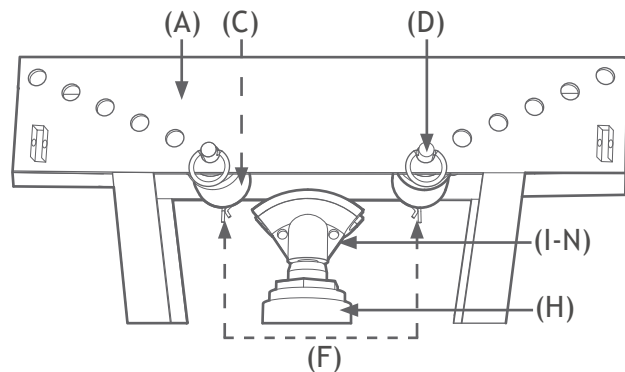


Abb. 2

1. Entfernen Sie den Beta-Splint(F) von den zwei Steckbolzen(D) und ziehen Sie die Steckbolzen von den Führungsrollen(C). Dann entfernen Sie die Führungsrollen von dem Sockel.



## BEDIENUNG

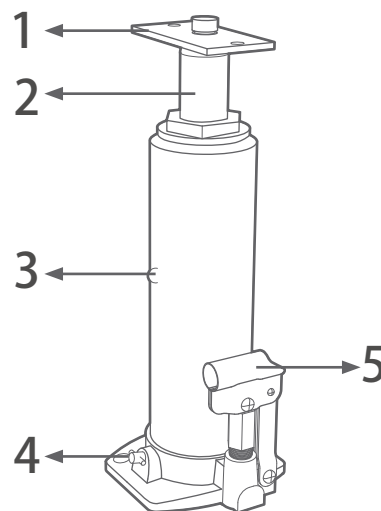
2. Stellen Sie das zu biegende Rohr auf das Druckstück, um die angemessenen Montagelöcher für die Führungsrollen festzustellen. Beachten Sie bitte, dass das Rohr genau zwischen den Führungsrollen und dem Druckstück liegt.
3. Entfernen Sie das Rohr vom Druckstück.
4. Halten Sie eine Führungsrolle zwischen die zwei Oberplatten des Sockels(A) und richten Sie die Führungsrolle auf die festgestellten Löcher aus. Stecken Sie dann einen Steckbolzen in die Löcher der beiden Oberplatten durch die Führungsrolle.
5. Befestigen Sie die Führungsrolle mit einem Beta-Splint.
6. Wiederholen Sie Schritt 4 und Schritt 5 für die andere Führungsrolle.

## BIEGEN DES ROHRS



**ACHTUNG!**  
**PRÜFEN SIE DAS WERKZEUG AUF BESCHÄDIGTE, LOCKERE UND VERLORENE TEILE, BEVOR SIE ES IN BETRIEB NEHMEN. WENN EIN PROBLEM GEFUNDEN WURDE, BENUTZEN SIE DAS WERKZEUG NICHT, BIS DAS PROBLEM GELÖST WURDE.**

1	Sattel
2	Kolben
3	Öleinfüllstopfen
4	Ablassventil
5	Hülse für Handhebel



1. Legen Sie das zu biegende Rohr zwischen das Druckstück und die Führungsrolle.  
**ACHTUNG: ES WIRD EMPFOHLEN, DASS SIE ZUERST DIE BEDIENUNG MIT EINEM ALTSTOFF ÜBEN.**
2. Ziehen Sie das Ablassventil(4) des Hydraulikzylinders mit dem geschlitzten Ende des Handhebels(B) im Uhrzeigersinn an.
3. Stecken Sie den Handhebel in die Hülse(5). Nun können Sie das Rohr biegen, indem Sie die Luft mit dem Handhebel in den Hydraulikzylinder pumpen.
4. Wenn das Rohr zum gewünschten Winkel gebogen wurde, lösen Sie das Ablassventil, indem Sie es mit dem geschlitzten Ende des Handhebels gegen den Uhrzeigersinn drehen. Auf diese Weise kann das Rohr von der Rohrbiegemaschine gelöst und weggenommen werden.

## WARTUNG

1. Prüfen Sie vor jeder Nutzung den allgemeinen Zustand der Rohrbiegemaschine. Prüfen Sie die Rohrbiegemaschine auf beschädigte, gekrachte, oder gebogene Teile, lockere oder verlorene Teile, und andere Bediengungen, die die richtige Bedienung des Werkzeugs beeinträchtigen können. Wenn ein Problem entsteht, lassen Sie vor der weiteren Verwendung das Problem lösen.
2. Testen Sie vor jedem Gebrauch den Hydraulikzylinder gründlich, um sichere Bedienung zu gewährleisten. Wenn der Hydraulikzylinder nicht richtig funktioniert, befolgen Sie die in dem Abschnitt der Entlüftung angegebenen Anweisungen.
3. Reinigen Sie das Werkzeug mit einem weichen feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel. Nach der Reinigung halten Sie das Werkzeug trocken.

### ENTLÜFTUNG DES HYDRAULIKZYLINDERS

1. Lösen Sie das Ablassventil(4) des Hydraulikzylinders mit dem Handhebel.
2. Entfernen Sie den Öleinfüllstopfen(3) und füllen Sie den Hydraulikzylinder mit Hydrauliköl auf. Der Ölstand sollte gleich mit der unteren Ebene des Lochs sein.  
**ACHTUNG: BEIM FÜLLEN MUSS DER HYDRAULIKZYLINDER IMMER AUFRECHT STEHEN.**
3. Üben Sie Druck auf den Sattel aus(1). Pumpen Sie die Luft mit dem Handhebel mehrmals schnell.
4. Stecken Sie den Öleinfüllstopfen wieder in den Hydraulikzylinder und ziehen Sie das Ablassventil fest an.
5. Testen Sie den Hydraulikzylinder mehrmals für richtige Bedienung, bevor Sie das Werkzeug weiter benutzen. Wenn der Hydraulikzylinder danach immer noch nicht angemessen funktioniert, benutzen Sie das Werkzeug nicht und lassen Sie es eine qualifizierte Person reparieren.

### WECHSELN DES HYDRAULIKÖLS



**WARNUNG!**  
VERWENDEN SIE NUR PRODUKTE MIT DER AUFSCHRIFT „HYDRAULIKZYLINDER ÖL“. BENUTZEN SIE KEIN BREMSÖL UND GETRIEBEÖL ODER KRIECHÖL, DA SIE DIE DICHTUNGEN DES WERKZEUGS BESCHÄDIGEN KÖNNEN.

Wechseln Sie das Hydrauliköl für das Werkzeug mindestens einmal alle drei Jahre nach dem folgenden Verfahren:

1. Den Hydraulikzylinder vollständig absenken und dann den Öleinfüllstopfen entfernen.
2. Kippen Sie die Rohrbiegemaschine, um das alte Hydrauliköl vom Hydraulikzylinder abfließen zu lassen. Bitte beachten Sie, dass die Entsorgung des alten Hydrauliköls gemäß den örtlichen Vorschriften durchgeführt werden soll. Danach füllen Sie den Hydraulikzylinder mit Hydrauliköl (nicht im Lieferumfang enthalten) von hoher Qualität auf, bis das Öl aus dem Loch ausläuft.
3. Stecken Sie den Öleinfüllstopfen wieder in den Hydraulikzylinder.

## WARTUNG

### SCHMIERUNG

**WARNUNG!**

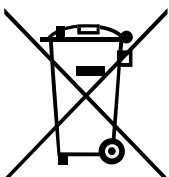
REINIGEN ODER SCHMIEREN SIE DAS WERKZEUG NIE MIT KRIECHÖL, DA ES EIN LÖSEMITTEL IST, WELCHES DAS INTERNE SCHMIERÖL AUFLÖSEN UND FESTFROSTEN DES WERKZEUGS VERURSACHEN WIRD.

1. Die Rohrbiegemaschine angemessen und regelmäßig schmieren, um eine bessere Leistung zu gewährleisten und die Bauteile des Werkzeugs frühzeitig vor Abnutzung zu schützen.
2. Nur das empfohlene Öl zur Schmierung benutzen. Ansonsten werden die Gummiteile des Werkzeugs beschädigt.

### EINLAGERUNG

1. Den Kolben(2) auf die niedrigste Position absenken.
2. Eine große Menge Schmieröl ist vor der Einlagerung für eine lange Zeit auf das Werkzeug zu schmieren.
3. Das Werkzeug außer Reichweite von Kindern und den mit der hydraulischen Rohrbiegemaschine nicht vertrauten Menschen halten.

## UMWELTSCHUTZ



Entsorgen Sie diesen Artikel, eventuelle Zubehörteile und die Verpackung umweltfreundlich und nicht über den Hausmüll. Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieser Artikel enthält wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt sowie der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden.

## STÖRUNGSBESEITIGUNG



**WARNUNG!**  
**BESEITIGEN SIE DIE STÖRUNGEN EINES WERKZEUGS MIT VORSICHT.**  
**BEHEBEN SIE VOR WEITERER NUTZUNG ALLE PROBLEME. WENN DIE IN DER**  
**STÖRUNGSBESEITIGUNG ANGEgebenEN LÖSUNGEN DAS PROBLEM NICHT LÖSEN**  
**KÖNNEN, LASSEN SIE DAS WERKZEUG EINEN QUALIFIZIERTEN TECHNIKER PRÜFEN**  
**UND REPARIEREN, BEVOR SIE ES WIEDER IN BETRIEB NEHMEN.**

STÖRUNG	LÖSUNG
Das Werkstück, Druckstück und andere externe Belastung von dem Hydraulikzylinder vor der Durchführung der Lösungen entfernen.	
Das Werkzeug kann Rohre nicht biegen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie, ob das Ablassventil(4) völlig geschlossen ist.</li> <li>2. Prüfen Sie, ob es ein Ölleck gibt.</li> <li>3. Prüfen Sie, ob das Öl im Hydraulikzylinder genügend ist und gegebenenfalls auffüllen.</li> <li>4. Die übermäßige Luft vom Hydraulikzylinder ablassen.</li> </ol>
Der Kolben fährt kraftlos.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie, ob das Öl im Hydraulikzylinder genügend ist und gegebenenfalls auffüllen.</li> <li>2. Die übermäßige Luft vom Hydraulikzylinder ablassen.</li> <li>3. Prüfen Sie, ob der Hydraulikzylinder mit richtigem Hydrauliköl gefüllt wurde.</li> </ol>
Öl fließt von dem Öleinfüllstopfen ab.	Prüfen Sie, ob es zu viel Öl im Hydraulikzylinder gibt.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### AVERTISSEMENT:

- LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. L'UTILISATEUR DOIT SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR ÉVITER TOUTE BLESSURE ET / OU DÉTÉRIORATION DE L'OUTIL. ASSUREZ-VOUS QUE TOUTES PERSONNES UTILISANTS LE DISPOSITIF SONT EN CONNAISSANCE DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.
- LES AVERTISSEMENTS ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE CE MANUEL NE PEUVENT PAS COUVRIR TOUTES LES SITUATIONS POSSIBLES QUI PEUVENT SURVENIR PENDANT L'UTILISATION. IL DOIT ÊTRE ENTENDU PAR L'UTILISATEUR QUE LE BON SENS ET LA PRUDENCE SONT DES FACTEURS À OBSERVER À TOU

**Attention: GARDEZ BIEN CE MANUEL CAR IL INDIQUE TOUTES LES MESURES DE PROTECTION À SUIVRE PAR LA SUITE POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, L'INSPECTION ET L'ENTRETIEN.**

1. L'utilisation du bon outil pour le travail à faire assure une bonne performance sécurisée. N'essayez pas d'utiliser le dispositif à des fins inappropriées.
2. Utilisez la machine uniquement pour son usage prévu.
3. N'essayez pas de modifier ou de changer l'outil car toutes les pièces et accessoires sont conçus avec certaines caractéristiques de sécurité qui peut être compromises.
4. Manipulez l'outil avec soin. Suivez toutes les instructions pour lubrifier ou changer les accessoires.
5. Gardez l'outil dans un endroit propre, sec et exempt d'huile et de graisse pour assurer une performance meilleure et plus sûre.
6. N'exercez pas de force excessive sur l'outil pour ne pas endommager le matériau ou même causer des blessures.
7. Appliquez une fine couche de graisse sur les parties métalliques de l'outil pour éviter la rouille s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.
8. Gardez l'adhésif et la plaque signalétique de l'outil. Ils contiennent des informations importantes.

## ESPACE DE TRAVAIL

1. N'utilisez l'outil que sur une surface plane et stable, sèche et anti-dérapante, assez solide pour supporter la charge supplémentaire.
2. Gardez votre espace de travail propre, sec et bien éclairé.
3. N'exposez pas cet outil à la pluie ou aux intempéries.
4. N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz ou de liquides inflammables. Les outils hydrauliques créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.
5. Les personnes ne portant pas d'équipement de protection approprié doivent rester à l'écart de la zone de travail.
6. Gardez le dispositif dans un endroit sûr et sec pour le protéger de la rouille ou de dommages.
7. Gardez le dispositif hors de portée des enfants.

**ATTENTION : LIMITEZ LES DISTRACTIONS DANS LA ZONE DE TRAVAIL, SINON VOUS RISQUEZ DE PERDRE LE CONTRÔLE DE L'OUTIL.**

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

### **ATTENTION!**

**PORTEZ L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION APPROUVÉ PAR DIN (INSTITUT ALLEMAND DE NORMALISATION) LORS DE L'UTILISATION DU DISPOSITIF.**

1. Portez toujours des vêtements non-conducteurs appropriés et un équipement de protection testé selon DIN pendant le fonctionnement.
  - Casque de sécurité
  - Protection auditive
  - Lunettes de sécurité avec protection frontale et latérale
  - Écran facial
  - Masque à poussière ou masque à gaz
  - Gants épais
  - Chaussures de travail avec semelles antidérapantes ou bottes à embout d'acier
2. Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et appliquez votre bon sens pour éviter des blessures ou des dommages à l'outil pendant l'utilisation.
  - Tenez vêtements, bijoux, cheveux et autres objets éloignés des pièces en mouvement, car ils peuvent être pris dans ces parties en mouvement très facilement.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

- N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Ne vous surestimez pas ! Faites toujours en sorte d'être en position stable et équilibrée. Ceci permet de mieux contrôler l'outil dans des situations inattendues.
- Utilisez des pinces ou d'autres moyens pratiques pour soutenir la pièce ou fixez-la sur une plate-forme stable. Ne tenez pas la pièce avec votre main ou près de votre corps, car cela pourrait provoquer une perte de contrôle ou même causer des blessures.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES

1. La capacité maximale de cette cintreuse est de 12 tonnes. Ne pas dépasser la capacité nominale. N'exercez jamais de force sur une pièce.
2. Placez l'outil sur une surface plate ou un établi capable de supporter tout le poids de l'outil, la pièce et tous les autres accessoires.  
**ATTENTION: CE PRODUIT DOIT ÊTRE SOLIDEMENT FIXÉ SUR LE PLAN DE TRAVAIL UTILISÉ.**
3. Assurez-vous qu'il y a un espace de travail suffisant autour de l'outil pour le mouvement du tuyau durant le fonctionnement.
4. Tenez vos mains éloignées de la pièce de pression, du rouleau de direction et d'autres pièces en mouvement pour éviter les blessures au cours de l'utilisation.
5. Si vous travaillez un tube d'un diamètre important ou si vous déplacez la cintreuse, veuillez toujours travailler avec une deuxième personne. Lorsque vous cintrez un grand tube, une personne doit maintenir le tube et l'équilibre tandis que l'autre pompe avec la poignée.
6. Utilisez uniquement des accessoires qui sont évalués pour résister à la force générée lors du fonctionnement de l'outil.
7. Vérifiez le dispositif avant chaque utilisation. Si vous constatez des pièces pliées, cassées, fissurées ou des fuites, n'utilisez pas l'outil.
8. Assurez-vous que tous les boulons et les vis utilisés sont bien fixés solidement.
9. N'apportez pas de modifications à l'outil.
10. Ne pas remplir le vérin hydraulique de liquide de frein, liquide mélangé ou d'autres liquides inappropriés. Utilisez uniquement de l'huile vérin hydraulique de haute qualité.

## MESURES DE SÉCURITÉ POUR LE SYSTÈME HYDRAULIQUE

1. Ne tentez pas de réparer le système hydraulique vous-même.
2. Portez toujours des gants de travail et des lunettes de sécurité lors de l'examen de fuites.
3. Si le fluide hydraulique pénètre dans la peau par erreur, veuillez immédiatement contacter votre médecin. Sinon, cela va provoquer des infections graves ou une réaction toxique.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

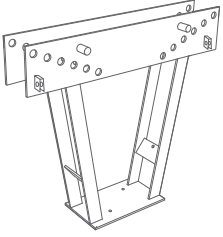
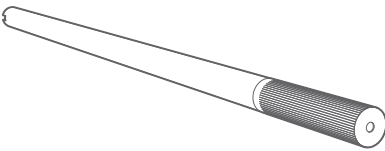


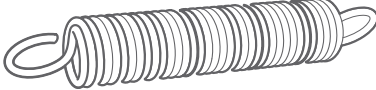
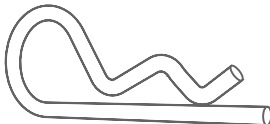
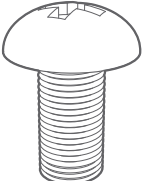
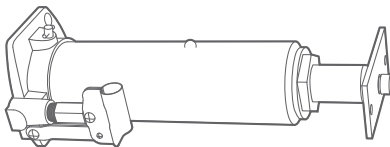
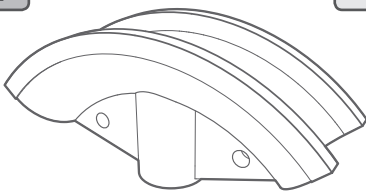
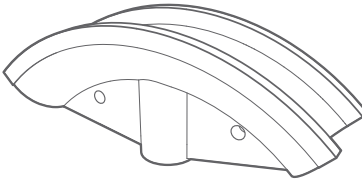
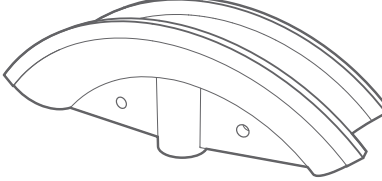
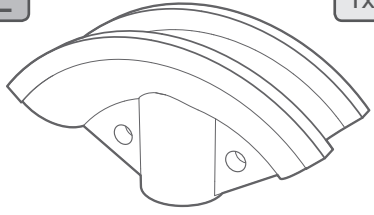
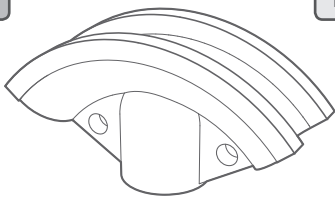
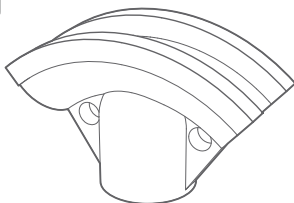




<b>P</b> RESSION DE PRESSAGE	12 TONNES
<b>C</b> OURSE	320 MM À 570 MM
<b>P</b> LONGEURS	½" + ¾" + 1" + 1¼" + 1½" + 2"
<b>É</b> PAISSEUR MAXIMALE TUBE	6 GAUGE (ENV. 4,9 MM)
<b>P</b> OUR LES DIAMÈTRES DE TUBE	½" À 2"

## DÉBALLAGE

1. Retirez tous les matériaux d'emballage de l'outil avec précaution.
2. Vérifiez que toutes les pièces énumérées dans la liste des pièces sont incluses et intactes.

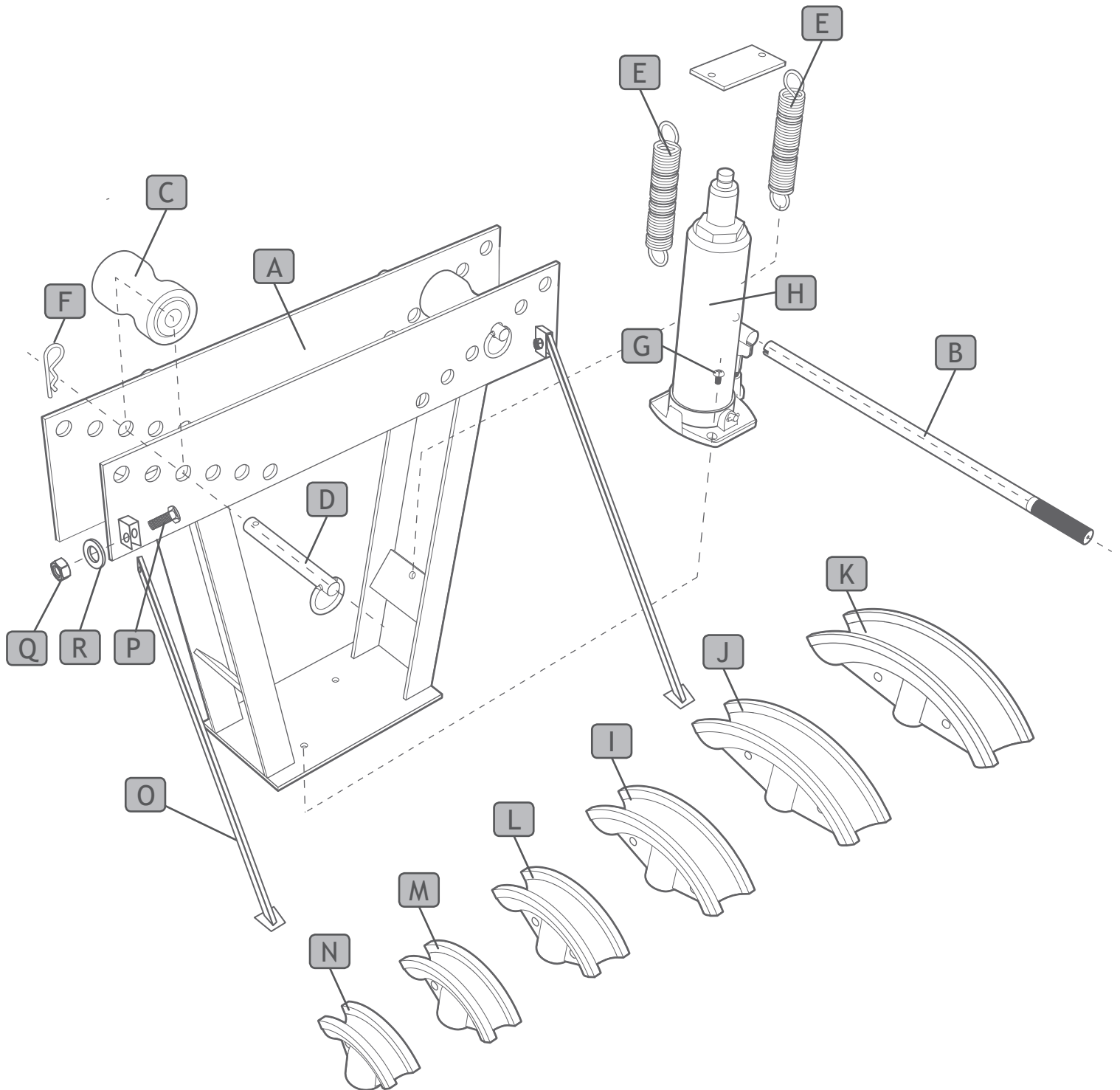


## LISTE DES PIÈCES

<p><b>A</b>  1x</p> <p>Soche</p>	<p><b>B</b>  1x</p> <p>Levier</p>	<p><b>C</b>  2x</p> <p>Rouleau de direction</p>
<p><b>D</b>  2x</p> <p>Boulon de verrouillage</p>	<p><b>E</b>  2x</p> <p>Ressort de traction</p>	<p><b>F</b>  2x</p> <p>Goupille beta</p>
<p><b>G</b>  2x</p> <p>Boulon</p>	<p><b>H</b>  1x</p> <p>Poussoir hydraulique</p>	<p><b>I</b>  1x</p> <p>Patin de serrage 1-1/4"</p>
<p><b>J</b>  1x</p> <p>Patin de serrage 1-1/2"</p>	<p><b>K</b>  1x</p> <p>Patin de serrage 2"</p>	<p><b>L</b>  1x</p> <p>Patin de serrage 1"</p>
<p><b>M</b>  1x</p> <p>Patin de serrage 3/4"</p>	<p><b>N</b>  1x</p> <p>Patin de serrage 1/2"</p>	<p><b>O</b>  2x</p> <p><b>P</b>  2x</p> <p><b>Q</b>  2x</p> <p><b>R</b>  2x</p>

**AVERTISSEMENT !**  
S'IL MANQUE DES PIÈCES, N'UTILISEZ PAS LE DISPOSITIF JUSQU'À CE QUE CES PIÈCES SOIENT REMPLACÉES POUR NE PAS RISQUER DE GRAVES BLESSURES.

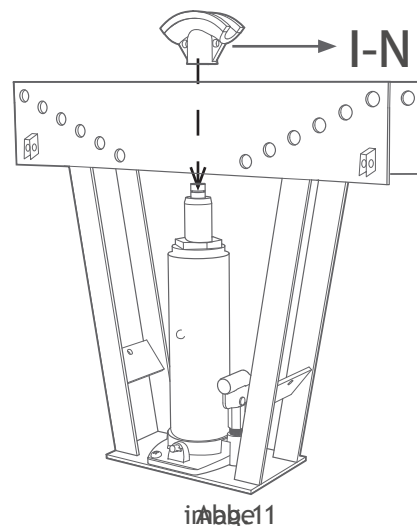
## LISTE DES PIÈCES



## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**ATTENTION !**

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, VÉRIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE HYDRAULIQUE DANS LE VÉRIN HYDRAULIQUE. ENSUITE, TESTEZ LE BON FONCTIONNEMENT DU VÉRIN HYDRAULIQUE AVANT L'UTILISATION RÉELLE. SI LE VÉRIN HYDRAULIQUE NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT, VIDER L'EXCÉDENT D'AIR DU SYSTÈME HYDRAULIQUE. VEUILLEZ LIRE LE PARAGRAPHE SUR LA DÉSAÉRATION DU VÉRIN HYDRAULIQUE DANS LE MANUEL.



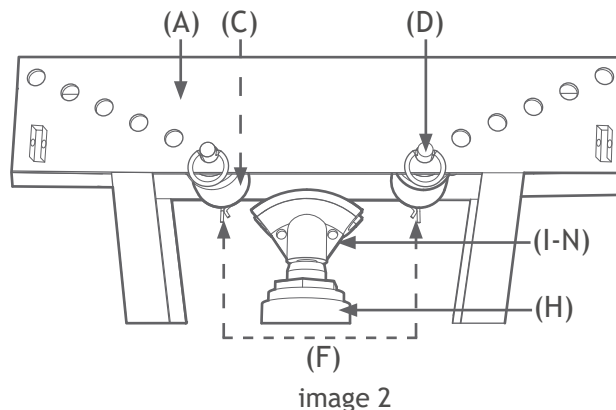
Cette machine de cintrage est construite de manière à plier les tuyaux galvanisés et les conduites d'eau de grandes dimensions, à un angle maximal de 90°. Lorsque vous cintrez un tuyau ou un conduit à paroi mince, remplissez-le avec du sable avant l'utilisation et placez des bouchons sur les deux extrémités pour réduire les plis qui peuvent se produire pendant le fonctionnement.

**MONTAGE**

1. Pendant l'utilisation, maintenez toujours le vérin hydraulique en position verticale.
2. Choisissez un patin de serrage approprié en vous référant à la marque indiquée sur chaque patin de serrage. Placez le patin de serrage choisi au dessus de l'extrémité du piston (2) du vérin hydraulique (H). Voir l'image 1.

**RÉGLAGE DU ROULEAU DE DIRECTION**

A	Socle
H	Vérin hydraulique
C	Rouleau de direction
F	Goupille beta
I-N	Patin de serrage



1. Enlevez la goupille beta (F) des deux boulons de verrouillage (D) et retirez les boulons de verrouillage des rouleaux de direction (C). Puis, retirez les rouleaux de direction du socle.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

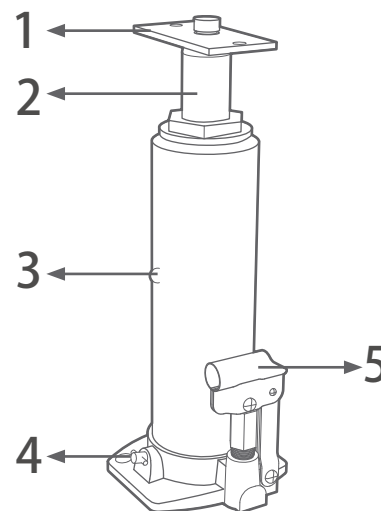
- Mettez le tube à cintrer sur le patin de serrage pour déterminer les trous de montage appropriés pour les rouleaux de direction. Assurez-vous que le tube soit juste entre les rouleaux de direction et le patin de serrage.
- Retirez le tube du patin de serrage.
- Tenez un rouleau de direction entre les deux plaques du haut du socle (A) et alignez le rouleau de direction sur les trous déterminés. Puis, mettez un boulon de verrouillage dans les trous des deux plaques du haut à travers le rouleau de direction.
- Fixez le rouleau de direction avec une goupille beta.
- Répétez les étapes 4 et 5 pour l'autre rouleau de direction.

### CINTRAGE DU TUBE



**ATTENTION !**  
VÉRIFIEZ L'OUTIL PAR RAPPORT À DES PIÈCES ENDOMMAGÉES, DESSERRÉES OU MANQUANTES AVANT DE LE METTRE EN MARCHÉ. SI UN PROBLÈME EST DÉTECTÉ, N'UTILISEZ PAS L'OUTIL JUSQU'À CE QUE LE PROBLÈME SOIT RÉSOLU.

1	Collerette
2	Piston
3	Bouchon de remplissage
4	Vanne de sortie
5	Douille pour levier



- Placez le tube à cintrer entre le patin de serrage et le rouleau de direction.

**ATTENTION : IL EST RECOMMANDÉ DE S'EXERCER EN UTILISANT D'ABORD UN MATÉRIEL RECYCLABLE.**

- Tirez la vanne de sortie (4) du vérin hydraulique à l'extrémité fendue du levier (B) dans le sens horaire.
- Insérez le levier dans la douille (5). Vous pouvez maintenant cintrer le tube en pompant l'air avec le levier dans le vérin hydraulique.
- Lorsque le tube est cintré à l'angle souhaité, desserrer la vanne de sortie en la tournant avec l'extrémité fendue de la poignée dans le sens antihoraire. De cette façon, le tube peut être desserré et retiré de la machine à cintrer.

## ENTRETIEN

1. Avant chaque utilisation, contrôlez l'état général de la cintrouse. Vérifiez qu'il n'y ait pas de pièces endommagées, cassées, tordues ou des pièces mal fixées ou manquantes ce qui pourrait affecter le bon fonctionnement de l'outil. En cas de problème, veuillez d'abord résoudre le problème avant une nouvelle utilisation.
2. Avant chaque utilisation, veuillez tester le vérin hydraulique afin de garantir un fonctionnement sûr. Si le vérin hydraulique ne fonctionne pas correctement, suivez les instructions indiquées dans le paragraphe sur la désaération.
3. Nettoyez le dispositif avec un chiffon humide et un détergent doux. Après le nettoyage, maintenez l'outil sec.

### DÉSAÉRATION DU VÉRIN HYDRAULIQUE

1. Desserrez la vanne de sortie (4) du vérin hydraulique avec le levier.
2. Retirez le bouchon de remplissage d'huile (3) et remplissez le vérin hydraulique avec de l'huile hydraulique. Le niveau d'huile doit atteindre le niveau du bas du trou.  
**ATTENTION : LORS DU REMPLISSAGE, LE VÉRIN HYDRAULIQUE DOIT TOUJOURS ÊTRE MAINTENU EN POSITION VERTICALE.**
3. Appliquez une pression sur la collerette (1). Gonflez l'air rapidement à plusieurs reprises avec le levier à main.
4. Insérez le bouchon de remplissage dans le vérin hydraulique et serrez bien la vanne de sortie.
5. Testez le vérin hydraulique à plusieurs reprises avant de faire fonctionner le dispositif. Si le vérin hydraulique ne fonctionne pas correctement, n'utilisez pas le dispositif et faites-le réparer par un dépanneur qualifié.

### CHANGEMENT DE L'HUILE HYDRAULIQUE



**AVERTISSEMENT !**  
UTILISEZ UNIQUEMENT DES PRODUITS ÉTIQUETÉS «HUILE VÉRIN HYDRAULIQUE». N'UTILISEZ PAS DE LIQUIDE DE FREIN OU D'HUILE À ENGRENAGES OU UNE HUILE PÉNÉTRANTE, CAR ILS PEUVENT ENDOMMAGER LES JOINTS DE L'OUTIL.

Wechseln Sie das Hydrauliköl für das Werkzeug mindestens einmal alle drei Jahre nach dem folgenden Verfahren:

1. Abaisser complètement le vérin hydraulique, puis retirer le bouchon de remplissage d'huile.
2. Inclinez la cintrouse pour vidanger l'ancienne huile hydraulique du vérin hydraulique. Veuillez noter que l'élimination de la vieille huile hydraulique doit être effectuée conformément aux réglementations locales. Puis, remplissez le vérin hydraulique avec de l'huile hydraulique (non incluse) de haute qualité jusqu'à ce que l'huile déborde.
3. Insérez le bouchon de remplissage dans le vérin hydraulique.

## ENTRETIEN

### LUBRIFICATION

**AVERTISSEMENT !**

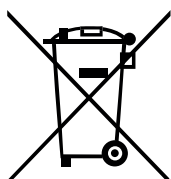
NE NETTOYEZ OU LUBRIFIEZ JAMAIS LE DISPOSITIF AVEC DE L'HUILE PÉNÉTRANTE, CAR C'EST UN SOLVANT QUI DISSOUT L'HUILE DE LUBRIFICATION INTERNE ET FAIT ROUILLER LE DISPOSITIF.

1. Lubrifiez la cintreuse régulièrement et de manière appropriée afin d'assurer une meilleure performance et de protéger les composants de l'usure.
2. Utilisez uniquement l'huile recommandée pour la lubrification. Sinon, les parties en caoutchouc de l'outil peuvent être endommagées.

### ENTREPOSAGE

1. Abaissez le piston (2) à la position la plus basse.
2. Lubrifiez copieusement le dispositif avant de le ranger pour une longue période.
3. Gardez l'outil hors de portée des enfants et des personnes ne maîtrisant pas la cintreuse.

## PROTECTION DE L'ÉNVIRONNEMENT



Éliminez ce produit, les accessoires éventuels et l'emballage de façon écologique et non pas dans les déchets ménagers. Dans l'Union européenne, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Cet article contient des matériaux précieux qui doivent être recyclés pour être réutilisés pour ne pas nuire à l'environnement ou la santé humaine.



## DÉPANNAGE



**AVERTISSEMENT !**  
**ÉLIMINEZ LES PANNES DE L'OUTIL AVEC PRUDENCE. RÉSOLVEZ TOUS LES PROBLÈMES AVANT UNE NOUVELLE UTILISATION. SI LES SOLUTIONS PRÉSENTÉES DANS LE DÉPANNAGE NE PEUVENT PAS RÉSOUDRE LE PROBLÈME, LAISSEZ CONTRÔLER ET RÉPARER L'OUTIL PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ AVANT DE LE REMETTRE EN SERVICE.**

PANNE	SOLUTION
Retirez le matériaux, le patin de serrage et toute autre charge avant de procéder au dépannage.	
Le dispositif ne cintre pas les tubes.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez que la vanne de sortie (4) est complètement fermée.</li> <li>2. Vérifiez s'il y a une fuite d'huile.</li> <li>3. Assurez-vous que l'huile dans le vérin hydraulique est suffisante et remettez en si nécessaire.</li> <li>4. Évacuez l'air en trop du vérin hydraulique.</li> </ol>
Le piston bouge faiblement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assurez-vous que l'huile dans le vérin hydraulique est suffisante et remettez en si nécessaire.</li> <li>2. Évacuez l'air en trop du vérin hydraulique.</li> <li>3. Vérifier que le vérin hydraulique a bien été rempli avec la bonne huile hydraulique.</li> </ol>
L'huile s'écoule du bouchon de remplissage.	Vérifiez s'il ya trop d'huile dans le vérin hydraulique.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



### WARNING:

- READ AND UNDERSTAND THE INSTRUCTION MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THIS TOOL. THE OPERATOR SHOULD FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY AND/OR DAMAGE TO THE TOOL. BEFORE ALLOWING SOMEONE ELSE TO USE THIS TOOL, MAKE SURE THAT THEY ARE AWARE OF ALL SAFETY INFORMATION.
- THE WARNINGS, CAUTIONS AND INSTRUCTIONS STATED IN THIS INSTRUCTION MANUAL CANNOT COVER ALL POSSIBLE CONDITIONS AND SITUATIONS THAT MAY OCCUR. IT MUST BE UNDERSTOOD BY THE OPERATOR THAT COMMON SENSE AND CAUTION ARE FACTORS WHICH CANNOT BE BUILT INTO THIS PRODUCT, BUT MUST BE SUPPLIED BY THE OPERATOR.

**NOTE: SAVE THIS MANUAL, AS IT INCLUDES IMPORTANT SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR THE PROCEDURES OF ASSEMBLY, OPERATION, INSPECTION AS WELL AS MAINTENANCE IN THE FUTURE.**

1. Using the right tool for the right job ensures a better and safer performance. Do not attempt to force a tool to do the job for which it is not designed.
2. Use the tool ONLY for its intended purpose. Do not use the tool for any purpose other than for which it is intended.
3. Do not attempt to modify or alter the tool. All parts and accessories are designed with certain safety features which may be affected if modified or altered.
4. Maintain the tool with care and follow all the instructions while lubricating and changing accessories for the tool.
5. Always keep the tool clean, dry and free from oil and grease for a better and safer performance.
6. Do not roughly operate the tool, otherwise it will cause damage to your workpiece or even personal injury.
7. Apply a thin layer of lubricant to steel parts of the tool to prevent it from rusting when it will not be used for a long period of time.
8. Keep the label and nameplate of the tool. They carry important information.



## WORK AREA

1. Only use the tool on a stable, level, dry, non-slip surface which is capable of supporting the load being attached.
2. Keep your work area clean, dry and well lit.
3. Do not expose the tool to rain or any other kind of bad weather.
4. Do not use the tool in the vicinity of flammable gases or liquids. Hydraulic tools can create sparks which may ignite the dust or fumes.
5. Anyone who does not wear appropriate safety equipment should stay away from the work area.
6. Store the tool properly in a safe and dry location to prevent rust or damage.
7. Keep the tool out of the reach of children.

**CAUTION: AVOID DISTRACTIONS AROUND THE WORK AREA AS YOU OTHERWISE MAY LOSE CONTROL OF THE TOOL.**

## PERSONAL SAFETY



**CAUTION!**  
**ALWAYS WEAR PROTECTIVE EQUIPMENT APPROVED BY DIN (GERMAN INSTITUTE FOR STANDARDIZATION) WHEN OPERATING THE TOOL.**

1. Always wear proper non-conductive clothing and DIN approved protective equipment during operation.
  - Safety helmet
  - Ear protection
  - Safety goggles with frontal and side protection
  - Face shield
  - Dust mask or respirator
  - Thick work gloves
  - Work shoes with non-slip soles or steel-toed boots
2. Stay alert, watch what you are doing and apply your common sense to avoid personal injuries or damage to the tool during operation.
  - Keep clothing, jewelry, hair and other articles away from moving parts as they easily can get caught in moving parts.
  - Do not use the tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

## PERSONAL SAFETY

- Do not overreach while using the tool. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations.
- Use clamps or other practical ways to support or secure the workpiece to a stable platform. Do not hold the workpiece by hand or against your body, otherwise it may lead to a loss of control or even personal injury.

## SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

1. The maximum capacity of this pipe bender is 12 tons. DO NOT exceed this rated capacity. Never apply excessive force to a workpiece.
2. Always place the tool on a solid, flat, level surface or a workbench which is capable of supporting the total weight of the tool, the workpiece and all the other additional accessories as well.  
**NOTE: THIS TOOL SHOULD BE BOLTED DOWN SAFELY TO THE WORKBENCH BEING USED.**
3. Make sure that there is adequate clearance around the tool for the movement of the pipe during operation.
4. Keep your hands away from the Die, Guide Rollers and other moving parts to avoid personal injury during operation.
5. When bending a large pipe or moving the pipe bender, always work with a second person. During the process of bending a large pipe, one person should keep holding and balancing the pipe as the other one is pumping the handle.
6. Only use accessories that are rated to handle the force exerted by this tool during operation.
7. Inspect the tool before each use. If bent, broken or cracked parts and leaks are found, do not use the tool.
8. Make sure that all the bolts and nuts being used are safely tightened.
9. Do not make any modifications to the tool.
10. Do not top up the bottle jack with brake fluid, mixed fluid or any other improper fluid. Use high-quality hydraulic jack oil only.

## PRECAUTIONS FOR HYDRAULIC SYSTEM

1. Do not attempt to repair the hydraulic system by yourself.
2. Always wear proper work gloves and eye protection when performing an inspection for leaks.
3. Immediately seek medical attention if the hydraulic fluid accidentally penetrates the skins as it otherwise will result in serious infections or toxic reactios.

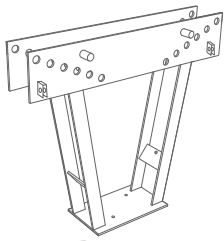
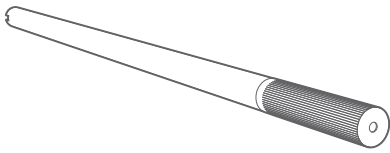
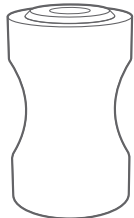

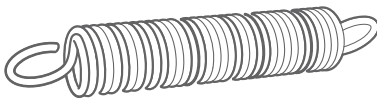

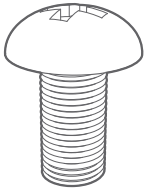
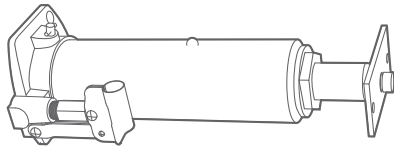
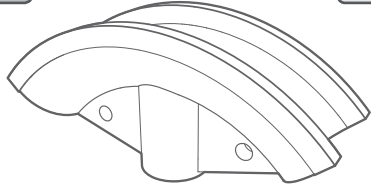
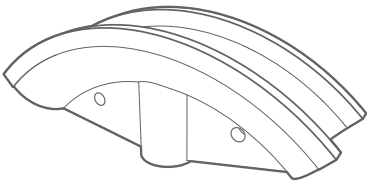
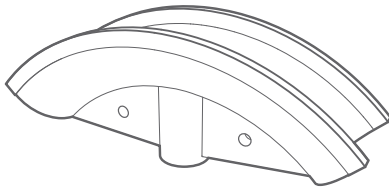
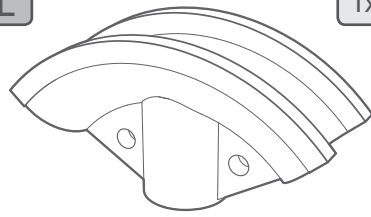
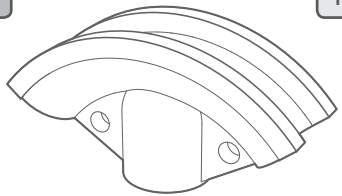
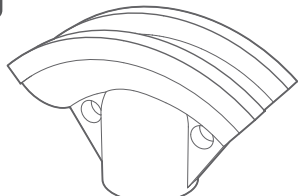




## TECHNICAL INFORMATION

<b>PRESSURE</b>	12 TONS
<b>JACK RANGE</b>	320 MM TO 570 MM
<b>DIES</b>	½" + ¾" + 1" + 1¼" + 1½" + 2"
<b>MAX. PIPE THICKNESS</b>	6 GAUGE (APPROX 4,9 MM)
<b>PIPE DIAMETER</b>	½" TO 2"

## UNPACKING

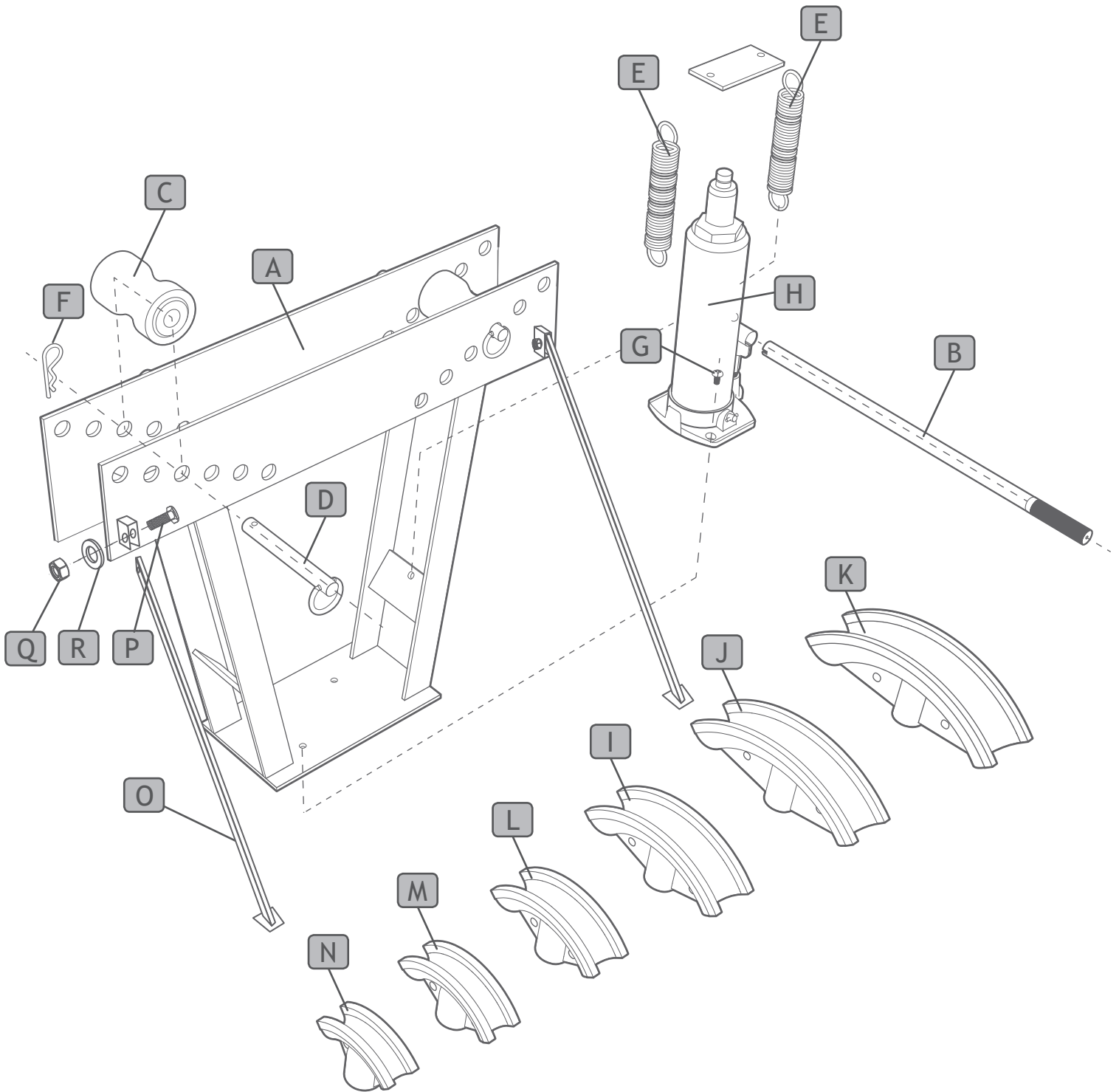
1. Carefully remove all the packaging material from the tool.
2. Check if all contents indicated on the parts list are included and undamaged.

PARTS LIST

<p><b>A</b></p>  <p>Base</p> <p>1x</p>	<p><b>B</b></p>  <p>Handle</p> <p>1x</p>	<p><b>C</b></p>  <p>Guide Roller</p> <p>2x</p>
<p><b>D</b></p>  <p>Roll Pin</p> <p>2x</p>	<p><b>E</b></p>  <p>Tension Spring</p> <p>2x</p>	<p><b>F</b></p>  <p>B-shaped Cotter Pin</p> <p>2x</p>
<p><b>G</b></p>  <p>Bolt</p> <p>2x</p>	<p><b>H</b></p>  <p>Hydraulic Bottle Jack</p> <p>1x</p>	<p><b>I</b></p>  <p>1-1/4" Die</p> <p>1x</p>
<p><b>J</b></p>  <p>1-1/2" Die</p> <p>1x</p>	<p><b>K</b></p>  <p>2" Die</p> <p>1x</p>	<p><b>L</b></p>  <p>1" Die</p> <p>1x</p>
<p><b>M</b></p>  <p>3/4" Die</p> <p>1x</p>	<p><b>N</b></p>  <p>1/2" Die</p> <p>1x</p>	<p><b>O</b></p>  <p>2x</p> <p><b>P</b></p>  <p>2x</p> <p><b>Q</b></p>  <p>2x</p> <p><b>R</b></p>  <p>2x</p>

**WARNING!**  
 IF ANY PART IS MISSING, DO NOT OPERATE THE TOOL UNTIL THE MISSING PARTS ARE REPLACED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS PERSONAL INJURY.

PARTS LIST



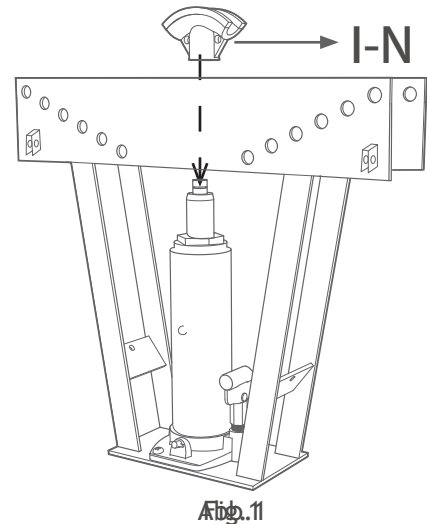
## OPERATING INSTRUCTIONS



**CAUTION!**

CHECK THE HYDRAULIC FLUID LEVEL IN THE JACK BEFORE INITIALLY OPERATING THE TOOL. THEN CAREFULLY TEST THE JACK TO MAKE SURE IT WORKS PROPERLY PRIOR TO ACTUAL USE. IF THE JACK DOES NOT WORK PROPERLY, DEFLATE EXCESS AIR FROM ITS HYDRAULIC SYSTEM. PLEASE REFER TO THE SECTION OF “BLEED THE BOTTLE JACK” IN THIS MANUAL.

This pipe bender is designed to bend water pipes and heavy gauge galvanized pipes to a maximum angle of 90°. When bending a conduit or a thin-walled pipe, fill the conduit or the pipe with sand and cap both ends before bending to minimize kinks or creases which may occur during operation.



### ASSEMBLY

1. Always keep the bottle jack in its upright position while using the tool.
2. Select a corresponding die for the pipe to be bent according to the mark indicated on each die. Then place the selected die over the end of the Ram (2) of the Hydraulic Bottle Jack (H). See figure 1

### ADJUST THE GUIDE ROLLERS

A	Base
H	Hydraulic Bottle Jack
C	Guide Roller
F	B-Shaped Cotter Pin
I-N	Die

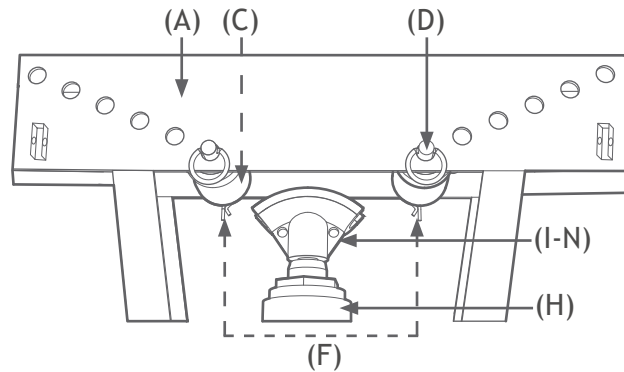


Fig. 2

1. Remove the B-Shaped Cotter Pin (F) from the two Roll Pins (D) and slide the Roll Pins out of the Guide Rollers (C), then remove the Guide Rollers from the Base.

## OPERATING INSTRUCTIONS

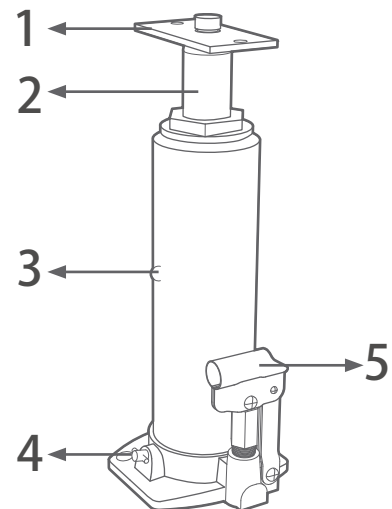
2. Place the pipe to be bent on the die to determine appropriate mounting holes for Guide Rollers. Please note that the pipe should rest accurately between the Guide Rollers and the die.
3. Remove the pipe from the die.
4. Hold one of the Guide Rollers between the two upper plates of the Base (A) and align the Guide Roller to the determined holes. Then insert a Roll Pin into the holes of both upper plates through the Guide Roller.
5. Fix the Guide Roller in position with a B-Shaped Cotter Pin.
6. Repeat step 4 and step 5 for the other Guide Roller.

### BEND THE PIPE



**CAUTION!**  
INSPECT THE TOOL FOR DAMAGED, LOOSE AND MISSING PARTS BEFORE USE. IF A PROBLEM IS FOUND, DO NOT USE THE TOOL UNTIL THE PROBLEM HAS BEEN CORRECTED.

1	Saddle
2	Ram
3	Oil Filler Plug
4	Release Valve
5	Pump Sleeve



1. Slide the pipe to be bent between the Die and the Guide Rollers.

**NOTE: IT IS RECOMMENDED TO PRACTICE THE OPERATION WITH A SCRAP MATERIAL FIRST.**

2. Tighten the Release Valve (4) of the bottle jack with the slotted end of the Handle (B) by turning clockwise.
3. Insert the handle into the Pump Sleeve (5). Now the pipe can be bent by pumping the handle up and down.
4. When the pipe has been bent to the desired angle, use the slotted end of the handle to loosen the release valve by turning counterclockwise. The pipe will be released from the pipe bender and can be taken out.

## MAINTENANCE

1. Always inspect the general condition of the pipe before operating. Check for broken, cracked or bent parts, loose or missing parts, and any condition that may affect the proper operation of the tool. If a problem occurs, have the problem corrected before further use.
2. Always carefully test the Hydraulic Bottle jack (H) for proper operation prior to its actual use. If the bottle jack does not work properly, follow the instructions stated in the section of “BLEED THE BOTTLE JACK” in this manual.
3. Clean the tool by using a soft cloth dampened with a mild detergent or solvent and wipe dry.

### BLEED THE BOTTLE JACK

1. Loosen the Release Valve (4) of the bottle jack with the handle.
2. Remove the Oil Filler Plug (3) and top up the bottle jack with hydraulic oil. The oil level should be even with the bottom level of the hole.

**NOTE: MAKE SURE THE BOTTLE JACK ALWAYS STANDS IN AN UPRIGHT POSITIN WHEN FILLING.**

3. Apply pressure to the Saddle (1) and rapidly pump the handle several times.
4. Replace the oil filler plug to the bottle jack and safely tighten the release valve.
5. The jack should be tested several times for proper operation before further use. If the jack still does not work properly after that, the tool must not be used until it has been repaired by a qualified technician.

### CHANGE THE HYDRAULIC OIL



**WARNING!**  
**ONLY USE PRODUCTS LABELLED “HYDRAULIC JACK OIL.” DO NOT USE BRAKE, TRANSMISSION FLUIDS OR PENETRATING OILS AS THEY CAN DAMAGE THE SEALS OF THE TOOL.**

Change the hydraulic oil for the tool at least once every three years according to the following procedures:

1. Entirely lower the bottle jack, then remove the oil filler plug.
2. Tilt the pipe bender so that the old hydraulic oil can drain out completely of the bottle jack. Please note that the disposal of the old hydraulic oil should be performed in accordance with local regulations. After that, fill the bottle jack with high-quality hydraulic jack oil (not included) until the oil begins to run out of the hole.
3. The oil filler plug can be put back onto the bottle jack.



## MAINTENANCE

### LUBRIFICATION

**WARNING!**

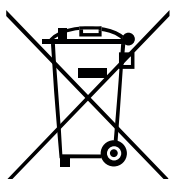
**NEVER CLEAN OR LUBRICATE THE TOOL WITH PENETRATING OILS, AS THIS KIND OF OIL IS A SOLVENT WHICH WILL BREAK DOWN THE INTERNAL GREASE AND CAUSE THE TOOL TO SEIZE UP.**

1. Properly and regularly lubricate the pipe bender to ensure a better performance and to prevent components of the tool from wearing out prematurely.
2. Use **ONLY** recommended lubricant while performing lubrication to the tool. Otherwise the rubber parts of the tool will be damaged.

### STORAGE

1. Lower the Ram (2) to the lowest position.
2. A generous amount of lubricant should be applied to the tool before storing it for a long period of time.
3. Store the tool in an area that is out of the reach of children and people unfamiliar with hydraulic pipe benders.

## DISPOSAL



Please dispose the unit, its accessories and packaging environmentally friendly and do not dispose them with household garbage (2002/96/EC). Within the EU, this symbol indicates that this product may not be disposed of with household waste. This article contains valuable recyclable materials and should be fed to a recycling system to protect the environment and human health that could be damaged from uncontrolled waste disposal.

## TROUBLESHOOTING

**WARNING!**

USE CAUTION WHEN TROUBLESHOOTING A MALFUNCTIONING TOOL. COMPLETELY RESOLVE ALL PROBLEMS BEFORE USE. IF THE SOLUTIONS PRESENTED IN THE TROUBLESHOOTING GUIDE DO NOT SOLVE THE PROBLEM, HAVE A QUALIFIED TECHNICIAN INSPECT AND REPAIR THE TOOL BEFORE USE.

PROBLEM	SUGGESTED SOLUTION(S)
Remove the workpiece, die and any other external load from the bottle jack before carrying out the solution(s).	
The tool cannot bend the pipe.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the release valve (4) is tightly closed</li> <li>2. Check for oil leaks.</li> <li>3. Check whether the oil in the bottle jack is adequate and refill if needed.</li> <li>4. Bleed the bottle jack to allow excess air to escape from the bottle jack.</li> </ol>
Ram extends or retracts feebly.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the oil in the bottle jack is adequate and refill if needed.</li> <li>2. Bleed the bottle jack to allow excess air to escape from the bottle jack.</li> <li>3. Check if you have filled the bottle jack with correct hydraulic oil.</li> </ol>
Oil is leaking from the filler plug.	Check whether there is too much oil in the bottle jack.

## CONSEJOS IMPORTANTES DE SEGURIDAD



### ADVERTENCIA

- **LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO. EL USUARIO DEBE SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES PARA EVITAR CUALQUIER HERIDA Y/O DETERIORO DEL APARATO. ASEGÚRESE DE QUE TODAS LAS PERSONAS QUE USAN EL DISPOSITIVO CONOCEN LOS CONSEJOS DE SEGURIDAD.**
- **LAS ADVERTENCIAS Y LOS CONSEJOS DE SEGURIDAD DE ESTE MANUAL NO PUEDEN ABARCAR TODAS LAS SITUACIONES POSIBLES QUE PUEDEN DARSE DUTANTE SU UTILIZACIÓN. EL USUARIO DEBE COMPRENDER QUE EL SENTIDO COMÚN Y LA PRUDENCIA SON FACTORES A TENER EN CUENTA EN TODO MOMENTO.**

**Cuidado: CONSERVE ESTE MANUAL, YA QUE INDICA TODAS LAS MEDIDAS DE PROTECCIÓN QUE SE DEBEN SEGUIR PARA LA SIGUIENTE INSTALACIÓN, UTILIZACIÓN, INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO.**

1. El uso del aparato para el trabajo pendiente garantiza un buen y asegurado rendimiento. No intente utilizar el dispositivo con fines inapropiados.
2. Utilice la máquina únicamente para su uso ya previsto.
3. No intente modificar o cambiar el aparato, todas las piezas y accesorios están pensados con unas características de seguridad concretas, las cuales pueden deteriorarse.
4. Manipule el aparato con cuidado. Siga todas las instrucciones para engrasar o cambiar los accesorios.
5. Conserve el aparato en un lugar adecuado, seco y libre de aceites y grasas, para así asegurar un mejor rendimiento garantizado.
6. No ejerza una fuerza excesiva en el aparato para no dañar el material o causar lesiones.
7. Aplique una fina capa de lubricante sobre las partes metálicas del aparato para evitar la oxidación, en el caso de que no vaya a ser utilizado durante un largo periodo de tiempo.
8. Conserve la pegatina y la placa de identificación del aparato. Éstas contienen información importante.

## LUGAR DE TRABAJO

1. Utilice el aparato únicamente sobre una superficie plana y estable, seca y antideslizante, lo suficientemente sólida como para soportar la carga suplementaria.
2. Mantenga su lugar de trabajo adecuadamente, seco y bien iluminado.
3. No exponga este aparato a la lluvia o a las intemperies.
4. No utilice este aparato si se encuentra próximo a gases o líquidos inflamables. Los aparatos hidráulicos crean chispazos que pueden inflamar el polvo y los vapores.
5. Las personas que no lleven el equipamiento de protección apropiado deben mantenerse apartadas de la zona de trabajo.
6. Conserve el dispositivo en un lugar seguro y seco para protegerlo de la oxidación o de posibles golpes.
7. Conserve el dispositivo fuera del alcance de los niños.

**CUIDADO: LIMITE LAS DISTRACCIONES EN LA ZONA DE TRABAJO, EN CASO CONTRARIO, ESTÁ EN RIESGO DE PERDER EL CONTROL DEL APARATO.**

## SEGURIDAD PERSONAL



**¡CUIDADO!**

**VISTA EL EQUIPAMIENTO DE PROTECCIÓN PROVISTO POR DIN (INSTITUTO ALEMÁN DE NORMALIZACIÓN) DURANTE EL USO DEL DISPOSITIVO.**

1. Vista siempre ropa apropiada, no conductora, y un equipamiento de protección testado según DIN durante el funcionamiento.
  - Casco de seguridad
  - Protección auditiva
  - Gafas de seguridad con protección frontal y lateral
  - Pantalla facial
  - Máscara de polvo o máscara de gas
  - Guantes gruesos
  - Zapatos de trabajo con suelas antideslizantes o botas con punta de acero
2. Esté atento, asegúrese de que aplica el sentido común para evitar daños o lesiones en el aparato durante su utilización.
  - Tenga ropa, joyas, cabello y otros objetos alejados de las piezas en movimiento, ya que pueden ser atrapadas muy fácilmente por ellas.

## SEGURIDAD PERSONAL

- No utilice el aparato si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- ¡No se subestime! Haga siempre por estar en una posición estable y equilibrada. Esto permite controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.
- Utilice alicates u otras piezas prácticas para sostener la pieza o fijarla a una plataforma estable. No mantenga la pieza en su mano o cerca de su cuerpo, pues esto podría provocar una pérdida de control o incluso causar lesiones.

## CONSEJOS DE SEGURIDAD ESPECIALES

1. La capacidad máxima de esta máquina hidráulica de doblado de tubos es de 43 kg. No puede exceder la capacidad nombrada. Nunca ejerza fuerza sobre una pieza.
2. Coloque el aparato sobre una superficie llana o sobre una mesa de trabajo capaz de soportar todo el peso del aparato, la pieza y todos los accesorios.

### **CUIDADO: ESTE PRODUCTO DEBE ESTAR SÓLIDAMENTE FIJADO A LA SUPERFICIE DE TRABAJO UTILIZADA.**

3. Asegúrese de que hay un espacio de trabajo suficiente alrededor del aparato para el movimiento del tubo durante el funcionamiento.
4. Mantenga las manos alejadas de la pieza de presión, del rodillo de dirección y de otras piezas en movimiento para evitar lesiones en el transcurso de su utilización.
5. Si trabaja con un tubo de un diámetro importante o desplaza la máquina, asegúrese siempre de trabajar con una segunda persona. Mientras se dobla un tubo grande, una persona debe sostener el tubo y el equilibrio, entretanto la otra bombea con el mango.
6. Utilice únicamente accesorios determinados capaces de resistir la fuerza generada en el funcionamiento del aparato.
7. Verifique el dispositivo antes de cada utilización. Si observa piezas dobladas, rotas, con fisuras o fugas, no utilice el aparato.
8. Asegúrese de que todos los pernos y tornillos utilizados están sólidamente fijados.
9. No modifique el aparato.
10. No rellene el gato hidráulico con líquido de freno, líquido mezclado u otros líquidos inapropiados. Utilice únicamente aceite de alta calidad para gatos hidráulicos.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA EL SISTEMA HIDRÁULICO

1. No intente reparar el sistema hidráulico usted mismo.
2. Lleve siempre guantes de trabajo y gafas de seguridad al examinar las fugas.
3. Si, por error, el fluido hidráulico entra en contacto con la piel, contacte inmediatamente con su médico. Si no, esto provocará infecciones graves o una reacción tóxica.

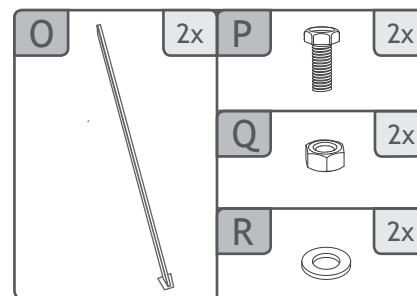
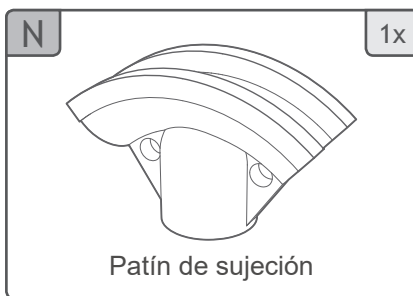
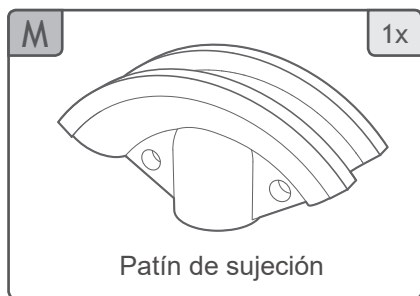
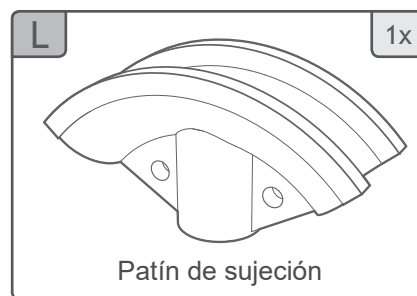
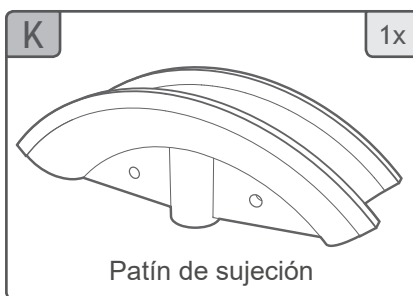
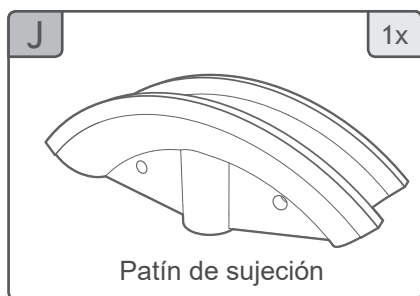
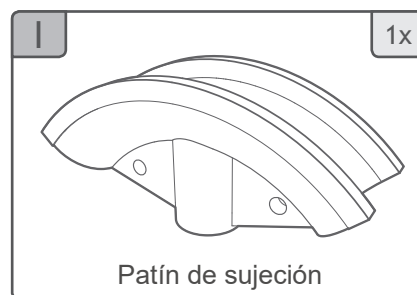
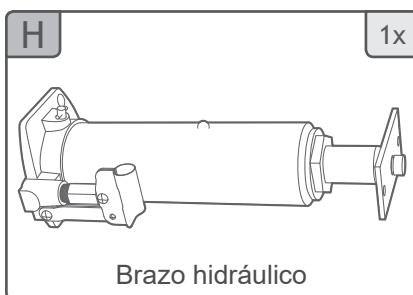
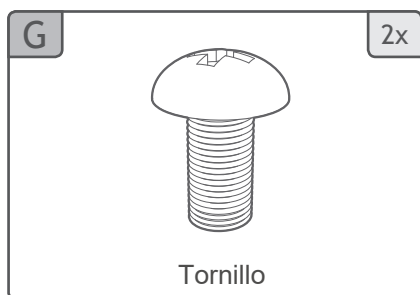
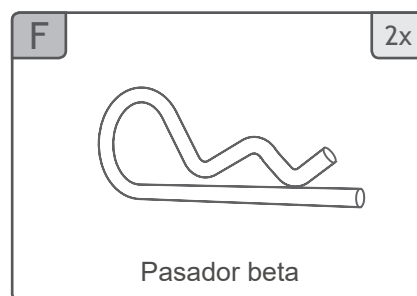
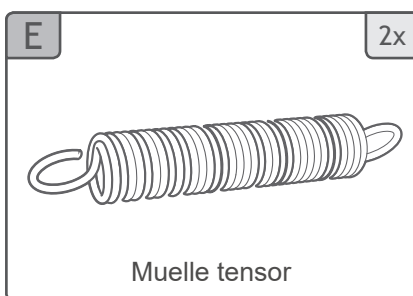
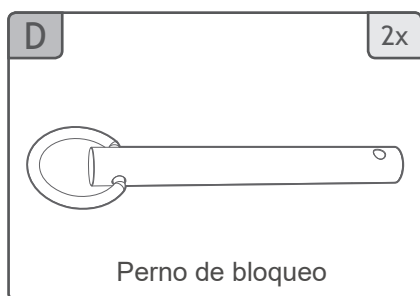
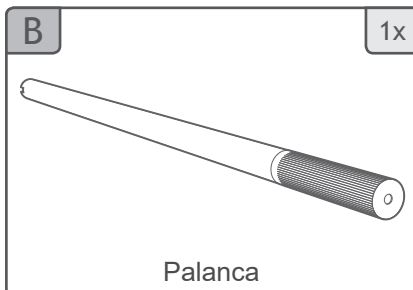
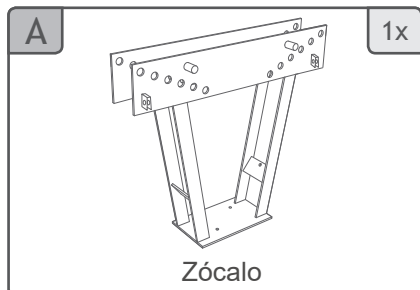
## INFORMACIÓN TÉCNICA

PRESIÓN DE PRENSADO	12Toneladas
MARCHA	DE 320 MM A 570 MM
ÉMBOLO	½" + ¾" + 1" + 1¼" + 1½" + 2"
GROSOR MÁXIMO DEL TUBO	6 (APROX. 4,9 MM)
DIÁMETRO DEL TUBO	½" Á 2"

## DESEMBALAJE

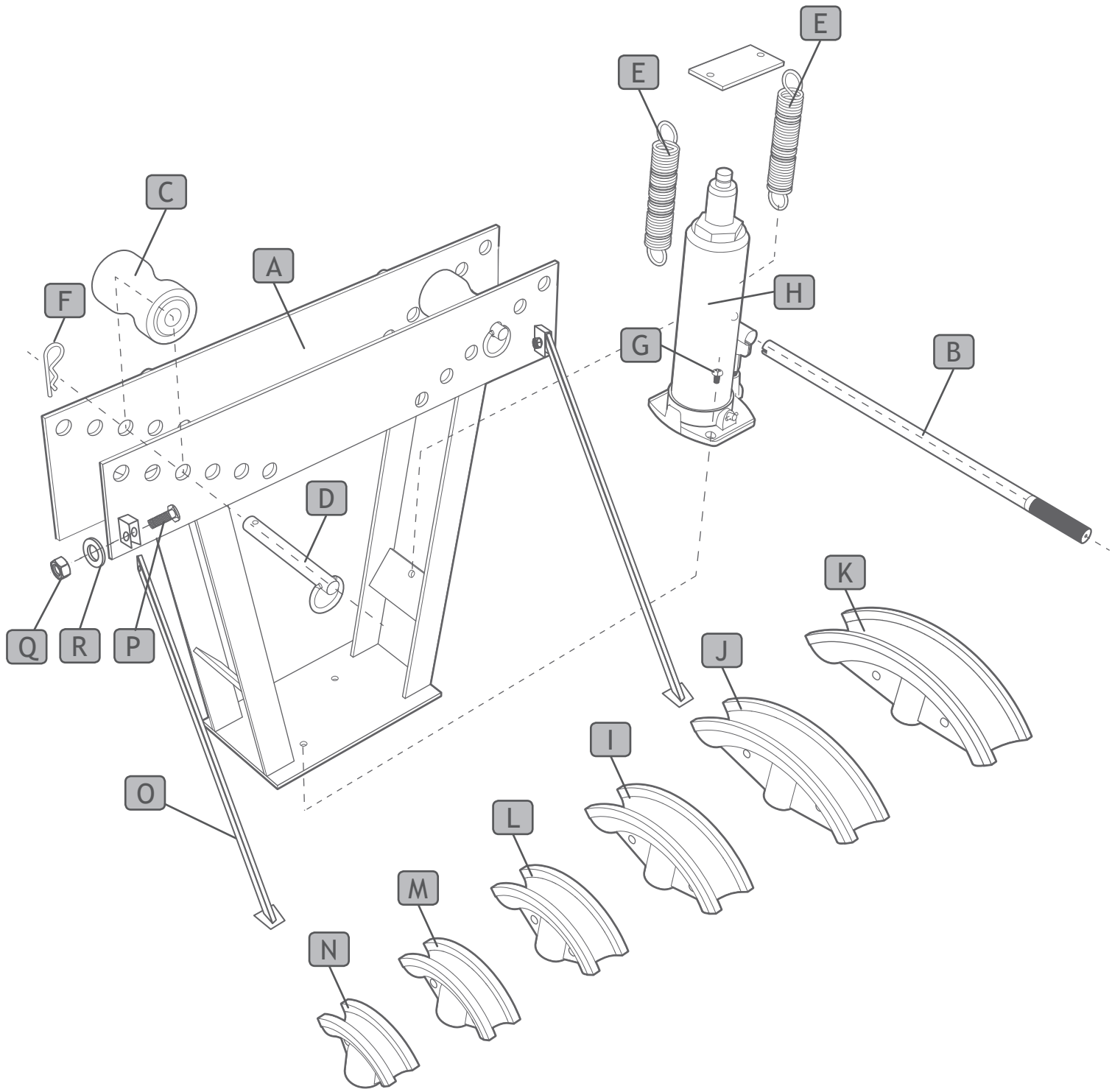
1. Retire todos los materiales de embalaje del aparato con precaución.
2. Verifique que todas las piezas enumeradas del listado de piezas están incluidas e intactas.

LISTADO DE PIEZAS



**¡ADVERTENCIA!**  
**SI FALTAN PIEZAS, NO UTILICE EL DISPOSITIVO HASTA QUE SEAN REMPLAZADAS**  
**PARA EVITAR EL RIESGO DE LESIONES GRAVES.**

LISTADO DE PIEZAS





INSTRUCCIONES DE USO



**¡CUIDADO!**

**ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN, VERIFIQUE EL NIVEL DEL ACEITE HIDRÁULICO EN EL GATO HIDRÁULICO. A CONTINUACIÓN, REVISE EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL GATO HIDRÁULICO ANTES DE LA UTILIZACIÓN REAL. SI EL GATO HIDRÁULICO NO FUNCIONA CORRECTAMENTE, VACÍE EL EXCEDENTE DE AIRE DEL SISTEMA HIDRÁULICO. ASEGÚRESE DE LEER EL PÁRRAFO DEL MANUAL SOBRE LA VENTILACIÓN DEL GATO HIDRÁULICO.**

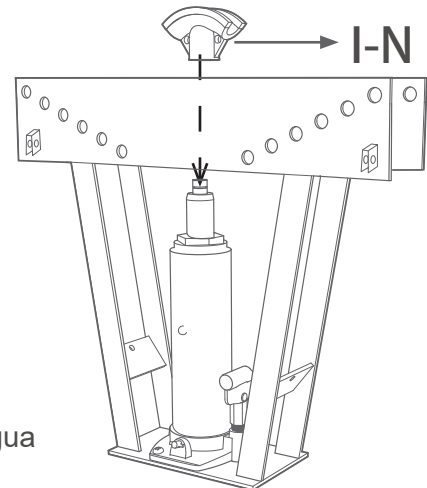


Imagen 1.

Esta máquina hidráulica de doblado de tubos está construida de manera que pliega los tubos galvanizados y los conductos de agua de grandes dimensiones, en un ángulo máximo de 90 grados. Si dobla un tubo o un conducto de paredes delgadas, llénelo de arena antes de su utilización y coloque los tapones en las dos extremidades para reducir los pliegues que puedan producirse durante el funcionamiento.

**MONTAJE**

1. Durante la utilización, mantenga siempre el gato hidráulico en posición vertical.
2. Elija un patín de sujeción apropiado en referencia a la marca indicada sobre cada uno de ellos. Coloque el patín de sujeción elegido debajo del extremo del pistón (2) del gato hidráulico (H). Ver imagen 1.

**REGLAJE DEL RODILLO DE DIRECCIÓN**

A	Zócalo
H	Gato hidráulico
C	Rodillo de dirección
F	Pasador beta
I-N	Patín de sujeción

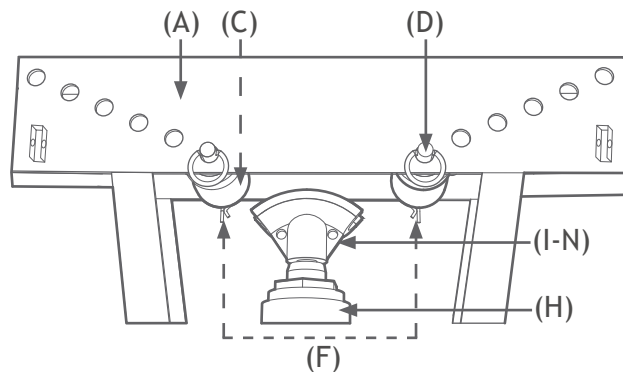


Imagen 2.

1. Levante el pasador beta (F) de los pernos de bloqueo (D) y retírelos de los rodillos de dirección (C). Después, retire los rodillos de dirección del zócalo.

## INSTRUCCIONES DE USO

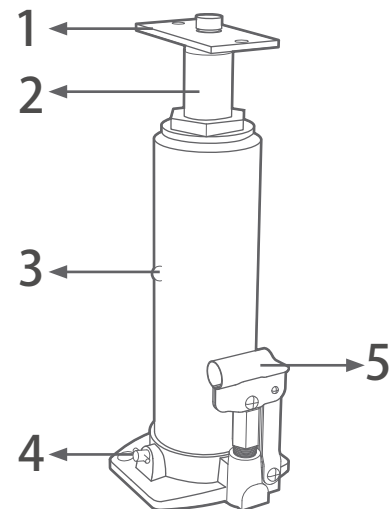
- Meta el tubo que va a ser doblado en el patín de sujeción para determinar los agujeros de montaje apropiados para los rodillos de dirección. Asegúrese de que el tubo esté exactamente entre los rodillos de dirección y el patín de sujeción.
- Retire el tubo del patín de dirección.
- Coja el rodillo de dirección entre las dos placas desde lo alto del zócalo y alinee el rodillo de dirección con los agujeros determinados. Después, meta el perno de bloqueo en los agujeros de las dos placas altas a través del rodillo de dirección.
- Fije el rodillo de dirección con un pasador beta.
- Repita las etapas 4 y 5 con el otro rodillo de dirección.

## DOBLADO DE TUBOS



**¡CUIDADO!**  
**VERIFIQUE QUE EL APARATO Y SI FALTAN  
 PIEZAS O SI EXISTEN PIEZAS DAÑADAS O  
 AFLOJADAS ANTES DE PONER EN MARCHA EL  
 APARATO. SI DETECTA ALGÚN PROBLEMA, NO  
 UTILICE EL APARATO HASTA QUE DICHO  
 PROBLEMA SEA RESUELTO.**

1	Cuello
2	Pistón
3	Tapón de llenado
4	Válvula de salida
5	Casquillo de extracción



- Coloque el tubo entre el patín de sujeción y el rodillo de dirección.

**CUIDADO: SE RECOMIENDA UTILIZAR MATERIAL RECICLABLE.**

- Tire de la válvula de salida (4) del gato hidráulico hacia el extremo del pasador de la palanca (B) en el sentido de las agujas del reloj.
- Inserte la palanca en el casquillo (5). Ahora puede doblar el tubo bombeando el aire con la palanca en el gato hidráulico.
- Una vez el tubo se dobla en el ángulo deseado, afloje la válvula de salida girándola con el extremo de la manija en el sentido contrario a las agujas del reloj. De esta manera, se puede soltar el tubo y retirarlo de la máquina hidráulica de doblado de tubos.

## MANTENIMIENTO

1. Antes de cada utilización, controle el estado general de la máquina. Verifique que no falten piezas o que no haya piezas dañadas, rotas, torcidas o mal fijadas, lo cual podría afectar al buen funcionamiento del aparato. En caso de problema, primero resuélvalo antes de una nueva utilización.
2. Antes de cada uso, compruebe el gato hidráulico con el fin de garantizar un funcionamiento seguro. Si el gato hidráulico no funciona correctamente, siga las instrucciones indicadas en el párrafo sobre la aireación.
3. Limpie el dispositivo con un paño húmedo y un detergente suave. Después de la limpieza, mantenga seco el aparato.

### AIREACIÓN DEL GATO HIDRÁULICO

1. Afloje la válvula de salida (4) del gato hidráulico con la palanca.
2. Retire el tapón de llenado de aceite (3) y rellene el gato hidráulico con aceite hidráulico. El nivel de aceite debe alcanzar el nivel bajo del agujero.

**CUIDADO: EN EL LLENADO, EL GATO HIDRÁULICO DEBE ESTAR SIEMPRE EN POSICIÓN VERTICAL.**

3. Presione sobre el cuello (1). Infle rápidamente el aparato varias veces con la palanca de mano.
4. Inserte el tapón de llenado en el gato hidráulico y sujete bien la válvula de salida.
5. Compruebe el gato hidráulico varias veces antes de poner en funcionamiento el aparato. Si el gato hidráulico no funciona correctamente, no utilice el dispositivo y hágalo reparar por un técnico cualificado.

### CAMBIO DE ACEITE HIDRÁULICO



#### **¡ADVERTENCIA!**

**UTILICE ÚNICAMENTE PRODUCTOS ETIQUETADOS COMO “ACEITE PARA GATO HIDRÁULICO”. NO UTILICE LÍQUIDO DE FRENO O ACEITE DE ENGRANAJE O UN ACEITE PENETRANTE, PORQUE PUEDEN DAÑAR LAS JUNTAS DEL APARATO.**

Cambie el aceite hidráulico al menos una vez cada tres años después de los siguientes procedimientos:

1. Baje completamente el gato hidráulico y después retire el tapón de llenado de aceite.
2. Incline la máquina para retirar el aceite hidráulico antiguo del gato hidráulico. Compruebe que la eliminación de dicho aceite se efectúe conforme a la reglamentación local. Tras esto, rellene el gato hidráulico con aceite hidráulico (no incluido) de alta calidad hasta que llegue al borde de su capacidad.
3. Inserte el tapón de llenado en el gato hidráulico.

## MANTENIMIENTO

### ENGRASE



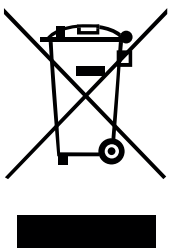
**¡ADVERTENCIA!**  
**NO LIMPIE O ENGRASE NUNCA EL DISPOSITIVO CON ACEITE PENETRANTE, PORQUE ES UN DISOLVENTE QUE DILUYE EL ACEITE DE LUBRICACIÓN INTERNO Y HACE GIRAR EL DISPOSITIVO.**

1. Engrase la máquina regularmente y de manera apropiada con el fin de asegurar un mejor rendimiento y protegerlo de su deterioro por uso.
2. Utilice únicamente el aceite recomendado para el engrase. Si no, las partes de caucho del aparato pueden resultar dañadas.

### ALMACENAMIENTO

1. Baje el pistón (2) hasta la posición más baja.
2. Lubrique abundantemente el dispositivo antes de guardarlo para un largo periodo de tiempo.
3. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y de personas que no manejan la máquina.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Elimine este producto, los accesorios y el embalaje de manera ecológica y no los tire junto a los residuos orgánicos domésticos. En la Unión Europea, este símbolo indica que este producto no debe ser tirado junto con residuos orgánicos domésticos. Este artículo contiene materiales que deben ser reciclados para ser reutilizados y así no perjudicar el medio ambiente ni la salud humana.

## AVERÍAS



**¡ADVERTENCIA!**  
**ELIMINE LOS DESPERFECTOS DEL APARATO CON PRUDENCIA. RESUELVA TODOS LOS PROBLEMAS ANTES DE UNA NUEVA UTILIZACIÓN. SI LAS SOLUCIONES OFRECIDAS EN EL SERVICIO DE AVERÍAS NO PUEDEN RESOLVER EL PROBLEMA, DÉJELO REPARAR POR UN TÉCNICO CUALIFICADO ANTES DE VOLVERLO A PONER EN FUNCIONAMIENTO.**

AVERÍA	SOLUCIÓN
Retire el material, el patín de sujeción y todo tipo de carga antes de proceder a la resolución de la avería.	
El dispositivo no dobla los tubos.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique que la válvula de salida (4) está completamente cerrada.</li> <li>2. Verifique si hay una fuga de aceite.</li> <li>3. Asegúrese de que el aceite del gato hidráulico es suficiente y ponga más si fuera necesario.</li> <li>4. Suelte el aire que sobra del gato hidráulico.</li> </ol>
El pistón se mueve débilmente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Asegúrese de que el aceite del gato hidráulico es suficiente y ponga más si fuera necesario.</li> <li>2. Suelte el aire que sobra del gato hidráulico.</li> <li>3. Verifique que el gato hidráulico ha sido llenado correctamente con aceite hidráulico de calidad.</li> </ol>
El botón de llenado gotea aceite.	Verifique si hay demasiado aceite en el gato hidráulico.

# EC Declaration of Conformity

TecTake GmbH  
Hydraulic pipe bender  
401157

Comply with the following specification in accordance with the provision of the Machinery Directive 2006/42/EC

ISO12100 : 2010

Manufacturer/Importer: TecTake GmbH

Tauberweg41

D-97999 Igersheim

Phone: +49 0793199192

Fax: +49 0793199129

E-Mail: [verkauf@tectake.de](mailto:verkauf@tectake.de)

Web: [www.tectake.de](http://www.tectake.de)

Igersheim, 01.07.2016

Roland Kemmer, General Manager

  
**Tectake GmbH**  
Geschäftsführer Roland Kemmer  
Tauberweg 41  
97999 Igersheim

